

# GUIA PARA CRIAÇÃO DE FILHOS

Da cidade de Hikone

(Edição 2024)

HIKONE SHI KOSODATE GAIDO BUKKU

彦根市子育てガイドブック (2024年度)



ポルトガル語



Hikone shi Kodomo Mirai bu  
Kodomo Wakamono ka

〒522-0041 Hikone shi Hirata cho 670

(Fukushi Senta/Centro de Assistência Social)

TEL:0749-49-2251

FAX:0749-26-1768

# INTRODUÇÃO

O 『Guia de Criação de Filhos da Cidade de Hikone』 é uma compilação de informações sobre cuidados infantis na cidade de Hikone que será muito útil para pais que pretendem ter filhos ou estão atualmente criando uma criança. Esperamos que a criação de filhos sejam desfrutados com tranquilidade e alegria junto com a família, amigos e comunidade.

## ÍNDICE

### Calendário para Criação de Filhos (子育てカレンダー) ...1,2,3

#### Quando o bebê nascer (子どもが生まれたら)

Serviços de Apoio Pós-parto 産後ケア事業,  
visita domiciliar ao recém-nascido 新生児訪問,  
Salão Piyo Piyo ぴよぴよサロン,  
Vacinação 予防接種,  
Exame de Saúde e Desenvolvimento da Criança 乳幼児健康診査  
...4,5

Curso sobre papinhas 離乳食教室,  
aplicativo Hikone SukuSuku ひこねすくすくアプリ,  
Serviço de Apoio na Gestaçao e Parto e Benefício  
Financeiro para Criação de filhos 伴走型相談支援と出産・子育て  
援助給付金について ...6,7

### Parto e Subsídios para Criação de Filhos e Sistema de Apoios (出産・子育ての助成や支援制度)

Bônus pelo Nascimento, Auxílio maternidade etc 出産育児一時  
金・出産手当金など,  
Isenção do Seguro de Saúde Nacional no Pré e Pós-parto 産  
前産後国民健康保険料免除について,  
Auxílio Criação 児童手当,  
Auxílio Criação para família Monoparental 児童扶養手当 ...8,9  
Auxílio Criação Especial para Criança com Deficiência 特別児  
童扶養手当,  
Auxílio Social para Criança com deficiência 障害児福祉手当,  
Sistema de redução de Custos Médicos 自立支援医療,  
Carteira para Pessoas com deficiência 障害者手帳,  
Sistema de Subsídio Médico para doença crônica infantil  
específica 小児慢性特定疾病医療費助成制度, ...10,11,12  
Subsídio social médica infantil 福祉医療費助成制度...13,14,15

### Locais de Consultas numa dificuldade (困った時の相談窓口) ... 16,17,18,19,20,21

### Centros regionais de Apoio a Criação de filhos e Espaços de Atividades (地域子育て支援センター・ひろば)

Centro de Suporte a Criação de Filhos 地域子育て支援センター,  
...22,23

Espaços de atividades ひろば, ...24,25

Lista de Espaços de atividades ひろば一覧表, ...26,27

### Locais para Aprender e Brincar (まなび・あそびの場)

Centro da Criança 子どもセンター,  
Pavilhão da Criança 児童館, ...28,29

Grupos e Organizações de Apoio a Criação de Filhos

Biblioteca Municipal 市内の子育てサークルおよび子育て支援の団体,  
...30,31,32,33

Bibliotecas regionais 図書館&地域文庫, ...34

Parques para Pais e Filhos brincarem 親子で遊べる公園  
...35,36,37

### Serviços de Suportes para Criação de Filhos (子育てサポート)

Centro Hikone de Apoio a Família 彦根市ファミリー・サポート・セ  
ンター,

Quando precisar que cuide da criança durante um  
determinado tempo 子どもを預かってほしいとき,

home start ホームスタート,

estação de bebê 赤ちゃんの駅,

Hot Hot Hodo Hodo HotHot〜ほどほど, etc ...38,39

### Creches, Nintei Kodomo-en, Jardins de Infância etc (保育所・認定こども園・幼稚園など)

Creche regular 保育所,

Nintei kodomo-en 認定こども園,

Jardim de Infância 幼稚園, ...40,41

Creche regionais de pequeno Porte 小規模保育事業,

Creche no local de trabalho 事業所内保育事業,

Creche não Regulamentada 認可外保育施設,

Creche para Crianças enfermas ou em recuperação 病児・病  
後児保育 ...42,43

### Escolas e Clubes após as aulas (学校・放課後児童クラブ)

Lista das Escolas Primárias e Ginásias de Hikone 彦根市内の小  
学校・中学校一覧表,

Os Clubes após as aulas 放課後児童クラブ, ... 44,45

### Hospitais, Emergências Médica (ferimento, doença etc) (病院・救急〜けが・病気になったら)

Lista de Hospitais 病院一覧表, ... 46,47

Lista de Clínicas Dentárias 歯科医院一覧表,

Casas de parto 助産院, ... 48,49

Linha de Consultas sobre atendimento pediátrico de  
emergência, Posto de Atendimento Médico para  
Emergência de Hikone nos domingos e feriados (clínica  
geral e pediatria) 小児救急電話相談、彦根休日急病診療所 (内科・小児科)  
... 50

### Mapa dos locais recomendados (おすすめマップ) ... 51

As informações sobre criação de filhos podem ser também obtidas na homepage 『Hikone Kosodate Ouen saito』  
<https://www.city.hikone.lg.jp/kosodate/index.html>



# 【Calendário para criação de filhos (Kosodate carenda 子育てカレンダー)】

		Gravidez	0 mês	1 mês	2 meses	3 meses	4 meses	5 meses	6 meses	7 meses	8 meses	9 meses	10 meses	11 meses	1 ano	2 anos	3 anos	4 anos	5 anos	6 anos	
		妊娠	0 か月	1 か月	2 か月	3 か月	4 か月	5 か月	6 か月	7 か月	8 か月	9 か月	10 か月	11 か月	1 歳	2 歳	3 歳	4 歳	5 歳	6 歳	
O estado do bebê 赤ちゃんの様子	Cordenação motora 運動				Consegue segurar o chocalho [Barra]	Estica o braço para pegar objetos próximos [Barra]			Consegue ficar sentado [Barra]	Começa a rolar o corpo [Barra]	Gatinha [Barra]			Tenta pegar os objetos com a ponta do dedo polegar e indicador [Barra]	Consegue subir escada [Barra]				É capaz de usar tesoura [Barra]		
	Socialização 社会性				Olha fixamente o rosto do adulto [Barra]	Se volta para o lado que escuta a voz [Barra]				Dá tchau [Barra]							Período da “negação” [Barra]	Fica mais envergonhada [Barra]			
	Linguagem 言語				Começa emitir sons [Barra]						Já consegue brincar sozinho [Barra]				Começa a entender um número maior de palavras [Barra]	Fala palavras isoladas como “mamãe”, “papai” [Barra]					
	Exame de saúde 健康診断		Exames pré-natais [Barra]	Exame de triagem neonatal (feito 5 à 7 dias após nascimento) [Barra]			Exame de saúde e desenvolvimento de 4 meses (bebê de 4 à 6 meses) [Barra]							Exame de saúde e desenvolvimento de 10 meses (10 meses até 1 ano incompleto) [Barra]		Exame de saúde e desenvolvimento de 1 ano e meio (de 1 ano e meio até 2 anos incompletos) [Barra]	Exame de saúde e desenvolvimento de 2 anos e meio (de 2 anos e meio até 3 anos incompletos) [Barra]	Exame de saúde e desenvolvimento de 3 anos e meio (de 3 anos e meio até 4 anos Incompletos) [Barra]			

※ Cada criança tem o seu desenvolvimento individual

# Calendário para criação de filhos 【子育てカレンダー】

**Gravidez 妊娠**



**Parto 出産**



## Ao engravidar

<Após receber o atestado de gravidez (ninshin todoke sho) da instituição médica ir pegar a Caderneta de Saúde Materno Infantil em português (Boshi kenkou Techo) e a Caderneta de Saúde Suplementar (Boshikenkō techō bessatsu ).>

### \* Caderneta de Saúde Materno Infantil ( Boshi Kenkou Techo ) \*

Usado para acompanhar o estado de saúde da gestante e o desenvolvimento do bebê

\* Caderneta de Saúde Suplementar (Boshi Kenkou Techou beshi) \* Contém os cupons de exames pré-natais gratuitos (Nimpu Kenkou Shinsa Jushin Ken).



Exames pré-natais: faça os exames pré-natais pois eles são muito importante para verificar a saúde da mamãe e do bebê. Não deixe de fazê-los!

Logo maternidade



Receberá quando pegar o boshi kenkou techo



### \* Logo Maternidade \*

Marca que indica uma gestante. Coloque em algum lugar visível no carro, bolsa e etc, para que as pessoas ao seu redor perceberem que você é gestante e a tratem com gentileza.

## Centro de Apoio Geral para Famílias que Criam Filhos (Kosodate Setai Houkatsu Shien Senta)

Balcão de consultas sobre assuntos relacionados a gravidez, parto, saúde da mãe e do bebê e criação dos filhos.

Poderá se consultar durante a gravidez com a parteira ou agente de saúde pública sobre a gestação, parto, criação, etc.

### 【 Maiores informações 】

Centro de Apoio Geral para Famílias que Criam Filhos (Kosodate Setai Houkatsu Shien Senta)

(No Setor de Promoção da Saúde “Kenkou Suishin ka”) (TEL : 0749-26-0192) (FAX : 0749-24-5870)

## Após o parto

### < Registro de Nascimento (shussho todoke) >

Fazer o registro de nascimento na prefeitura, dentro de 14 dias contados a partir da data que o bebê nasceu.

### 【 Maiores informações 】

Setor de Serviços ao Cidadão (Laifu Sabisu ka) (TEL : 0749-30-6111) (FAX : 0749-21-2220)

Sobre os trâmites para receber o “Bônus pelo Nascimento do filho” (Shusan Ikuji ichiji kin) e o “Auxílio Maternidade” (Shusan Teate kin)

- ◆ Para os filiados do Seguro de Saúde Nacional (Kokumin Kenkou Hoken) informe-se no setor abaixo

Prefeitura de Hikone, Setor de Seguro de Saúde e Pensão (hoken nenkin-ka iryouhoken kei)

(TEL: 0749-30-6112) (FAX: 0749-22-1398)

- ◆ Para os filiados nos seguro de saúde da empresa (seguro saúde do shakai hoken) Administrado pela Associação Nacional de seguro saúde (Kyoukai Kempo), informe-se na repartição abaixo

Zenkoku Kenko Hoken Kyoukai – Escritório de shiga (TEL : 077-522-1104)

- ◆ Para os filiados de outras seguradora

### 【 Maiores informações 】

Consulte diretamente a sua seguradora.

### < Visita domiciliar ao recém-nascido >

A visita será feita pela parteira ou agente de saúde pública.

< Salão Piyo Piyo > Lugar para as mães com seus bebês (a partir de 2) se reunirem.

### 【 Maiores Informações 】

Setor de Promoção de Saúde (kenko Suishinka) (TEL : 0749-24-0816) (FAX : 0749-24-5870)

## < SERVIÇOS DE APOIO NA GESTAÇÃO E NO PARTO E BENEFÍCIO FINANCEIRO PARA CRIAÇÃO DE FILHOS >

verifique na página correspondente

< Bansō-gata sōdan shien to shussan kosodate ōen kyūfu-kin ni tsuite 伴走型相談支援と出産・子育て応援給付金について >



## Você já fez todos os trâmites necessários ?

### <Subsídio Médico Social da Criança (Fukushi Iryou hi Josei Seido)>

- Os trâmites de solicitação do subsídio para o tratamento médico ficar gratuito



É também chamado "Marufuku"

- Os trâmites de solicitação do subsídio para crianças escolares
- Os trâmites de solicitação do subsídio para Família Uniparental.

### <Auxílio Criação (Jidou Teate)>

- Os trâmites de solicitação do Auxílio Criação

#### 【 Maiores informações 】

Setor de Seguro de saúde e Pensão (Hoken Nenkin-ka)  
(TEL : 0749-30-6136) (FAX : 0749-22-1398)

- Sistema de Subsídio de Despesas Médicas para Doenças Crônicas Específica Infantil (Shouni mansei tokutei shipei Iryou hi josei seido)

#### 【 Maiores informações 】

Centro de Saúde de Hikone [Hikone Hoken jo] (Escritório de Assistência social Saúde de Koto) (Koto Kenko Fukushi Jimusho) (TEL : 0749-21-0281)

### <Para as crianças com deficiência>

- Auxílio Criação Especial para Crianças com Deficiência Média/Grave (Tokubetsu Fuyou Teate)
- Auxílio Social Financeiro para Crianças com Deficiência Grave (Sougaiji Fukushi Teate)
- (Jiritsu Shien Iryou) (Cuidados de enfermagem)
- Emissão da carteira de deficiência de acordo com o tipo de Deficiência (Shougai Techou)

#### 【 Maiores informações 】

Setor de Assistência Social às Pessoas com Deficiência (shougai Fukushi-ka)  
(TEL : 0749-27-9981) (FAX : 0749-30-9231)

### <Para as Famílias Uniparentais>

- Auxílio Criação para Famílias Uniparentais

#### 【 Maiores informações 】

Setor de Apoio à Criação dos Filhos (Kosodate Shien-ka)  
(TEL : 0749-26-0994) (FAX : 0749-26-1768)

## Serviço de apoio após o parto

Serviços de curta estadia (pousar) ou cuidados por dia (um dia inteiro) em instituições médicas, para acompanhamento da mãe e do bebê, orientações sobre amamentação e conselhos sobre a criação de filhos.



## Saúde do bebê e criança pré-escolares

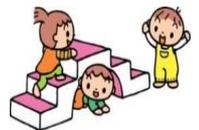
- Consulta de saúde e desenvolvimento da criança
- Vacinações preventivas

#### 【 Maiores informações 】

Setor de Promoção da Saúde (kenko Suishin-ka)  
(TEL : 0749-24-0816) (FAX : 0749-24-5870)

## Vamos passear com o bebê ?

Na cidade de Hikone, há vários centros de apoio e locais onde você pode brincar com o seu bebê. Que tal sair de casa para passear com o seu bebê ?



- Centros Regionais de Apoio à Criação de Filhos
- Espaços para a mamãe e bebê
- Grupos de Criação de filhos
- Parques
- Centro da Criança e Pavilhão da criança
- Dias para ir brincar na Creches e Jardins de Infância

## Para as mães que estão com dificuldades na criação dos filhos 子育てでお困りのかたへ

Se você tem dúvidas, inseguranças sobre a criação de seu filho, consulte os locais abaixo.

- Locais de Aconselhamento sobre criação (veja nas respectivas páginas)
- Consultas sobre maus-tratos, violência doméstica (veja nas respectivas páginas)



Prevenção do abuso infantil

Laço cor laranja

Não sofra sozinha, consulte-nos para podermos juntos pensar em uma solução !

## QUANDO O BEBÊ NASCER (Kodomo ga umaretara)

O Setor de Promoção da Saúde oferece diversos serviços para auxiliar as mães e pais a se sentirem mais seguros para cuidar dos filhos. Sinta-se à vontade para utilizar nossos serviços.

### Serviços de Apoio Após o Parto ( “Sango Kea” Jigyō)

Centro de Apoio Geral para Famílias que Criam Filhos (Kosodate Setai Houkatsu Shien Senta)  
TEL : 26-0192 FAX : 24-5870

Para as mães com bebês de até 1 ano incompleto que não se recuperaram totalmente após o parto ou que estão em dificuldades pela falta de apoio para cuidar do bebê, para fazer os trabalhos domésticos, é possível solicitar ajuda no hospital ou internar por um curto período através do “Serviço de Apoio após o Parto”. Esse serviço tem como objetivo auxiliar a mãe na adaptação à vida cotidiana após o parto oferecendo apoio psicológico e apoio nos cuidados do bebê. Para utilizar esse serviço é necessário pagar uma taxa e preencher alguns requisitos. Consulte o setor responsável para maiores informações.

### Visita domiciliar ao recém-nascido (Shinseiji houmon)

Setor de Promoção da Saúde (Kenko Suishin ka)  
TEL : 24-0816 FAX : 24-5870



Uma enfermeira obstetra ou agente de saúde fará uma visita até sua casa para pesar o bebê e dar orientações sobre criação de filhos.

Para solicitar esse serviço, destaque e envie-nos o cartão de pedido de visita domiciliar (Shinseiji houmon iraisho) disponível na Caderneta de Saúde Suplementar (Nimpu Kenkou Shinsa Jushin Ken)

### 【Salão Piyo Piyo】

Setor de Promoção da Saúde (Kenko Suishin ka) TEL: 24-0816 FAX:24-5870)

Que tal sair de casa e passear um pouco com o seu bebê?

O Salão Piyo Piyo é um local para as mães e seus bebês de 2 à 4 meses se reunirem. Junto com as enfermeiras obstetras e outras mães, vamos bater um papo descontraído sobre o dia-a-dia após o nascimento do bebê.

- **Público alvo:** Bebês de 2 a 4 meses e seus responsáveis
  - **Horário:** 9:45h às 11h30 (Horário de recepção das 9h30 às 9:45)
  - **Local:** Centro Kusunoki (Kusunoki Senta)
  - **Conteúdo:** Troca de informações sobre criação de filhos e orientações das enfermeiras obstetras
  - **O que trazer:** Toalha de banho
- ※Necessário agendar através do aplicativo HIKONE SUKUSUKU (Para saber as datas verifique a homepage de Hikone ou o Informativo Koho Hikone)

## Vacinação (Yobou seshu)

Os bebês começam a perder naturalmente a imunidade que receberam da mãe alguns meses após o nascimento. Além disso, na medida que crescem começam a sair mais de casa, tendo mais contacto com outras pessoas aumentando a probabilidade e contraírem doenças infecciosas. Por esse motivo as vacinações são realizadas para aumentar a resistência contra as doenças. Esperamos que tenham consciência da importância da vacina e leve a criança para vacinar. É importante estarem em boas condições de saúde quando for vacinar.

- As vacinações são realizadas em instituições médicas autorizadas pela cidade (necessário reserva). É necessário levar a Caderneta de Saúde Materno Infantil (Boshi Kenko Techo).

Maiores informações verifique no homepage de Hikone ou no “Guia de vacinação e os respectivos questionários de saúde” e o “Manual de saúde e vacinação da criança” que serão enviados até 2 meses após o nascimento da criança.

Caso queira levar a criança para vacinar em instituição médica fora de Hikone é necessário fazer a solicitação antes. Consulte o setor de Promoção de Saúde (Kenko Suishin ka)

## Exame de Saúde e Desenvolvimento da criança (Nyuyouji Kenko Shinsa)

**Kenko Suishin ka TEL24-0816 FAX24-5870**

São consultas importantes feitas a cada fase do desenvolvimento da criança. É verificado também se a criança não está apresentando nenhum problema de saúde. Aproveite para tirar todas as dúvidas sobre criação de filhos.

- Acompanhe a programação mensal das consultas em português no Informativo da cidade de Hikone (Koho Hikone), no facebook ou no homepage.

Tipo de exame	Idade alvo da criança	Modo de prestar	Local do exame
Saúde e desenvolvimento de 4 meses	Criança que completou 4 meses	Consulta individual	Instituições médicas (pediatra) autorizadas
Saúde e desenvolvimento de 10 meses	Criança que complete 10 meses no mês da consulta	As consultas são feitas em grupo junto outras crianças da mesma faixa etária	Kusunoki Senta 1º andar (Centro de Saúde Kusunoki que fica localizado ao lado do Hospital Municipal (Shiritsu) de Hikone
Saúde e desenvolvimento de 1 ano e 6 meses	Quando a criança completar 1 ano e 6 meses		
Saúde e desenvolvimento de 2 anos e 6 meses	Quando a criança completar 2 anos e 6 meses		
Saúde e desenvolvimento de 3 anos e 6 meses	Quando a criança completar 3 anos e 6 meses		

### < Avisos importantes >

- ※ A Caderneta do Desenvolvimento Infantil Saudável (SUKUSUKU TECHO (Nyūyōji kenkō shinsa monshin-hyō tsuzuri )) será entregue via correios dentro de 2 meses após o nascimento. Depois da consulta de 10 meses não será enviado nenhum aviso individual de consulta. Será necessário fazer reserva através do aplicativo Hikone Suku Suku.
- ※ Se não for possível comparecer no dia da consulta por não estar passando bem etc, favor avisar o setor de Promoção de Saúde (Kenko Suishin ka).
- ※ Se devido aproximação do tufão etc haver previsão de danos materiais graves a consulta poderá ser cancelada. Favor verificar as notícias mais recentes na homepage.

## Curso sobre papinhas (Rinyushoku kyoushitsu)

kenko Suishin ka TEL : 24-0816 FAX : 24-5870

A papinha é o primeiro passo para a independência alimentar dos bebês. “Quando devo iniciar a papinha” e “o que dar para o bebê”, geralmente são algumas das dúvidas e preocupações das mães. Realizamos o curso sobre a papinha de acordo com os dados abaixo. Contamos com a sua participação.

<b>Público-alvo</b>	Bebês que não iniciaram a papinha (aproximadamente em torno dos 4 à 5 meses) ※Não deixem de participar quando for o 1º filho. Mães com 2 ou mais filhos também são muito bem vindas.
<b>Horário</b>	Verificar no aplicativo Hikone Suku Suku ou no homepage.
<b>Local</b>	Kusunoki Senta 1º andar (Centro de Saúde Kusunoki)
<b>Modo de agendamento</b>	Através do aplicativo Hikone Suku Suku Caso não seja possível o agendamento pelo aplicativo, entre em contato com o setor Kenko Suishin ka para agendar.

## Aplicativo Hikone Suku Suku

Kenko Suishin ka TEL : 24-0816 FAX : 24-5870

A cidade de Hikone introduziu o aplicativo Hikone Suku Suku para os pais obterem com mais facilidade as informações sobre criação de filhos.

### 〈 Principais funções 〉

- Gerenciar o cronograma de vacinação
- Obter informações locais sobre cuidados infantis
- Registrar o crescimento da criança  
(é possível gravar fotos e compartilhar com familiares)
- Reserva dos serviços oferecidos pelo setor kenko Suishin ka
  - Exame de saúde de desenvolvimento da criança (10 meses, 1 ano e 6 meses, 2 anos e 6 meses, 3 anos e 6 meses)
  - Salão Piyo Piyo
  - Curso sobre papinha
  - Consulta individual do bebê



## APLICATIVO HIKONE SUKU SUKU

~ Apoio da gravidez até o parto e na criação dos filhos ~

Não deixem de fazer o download do aplicativo!

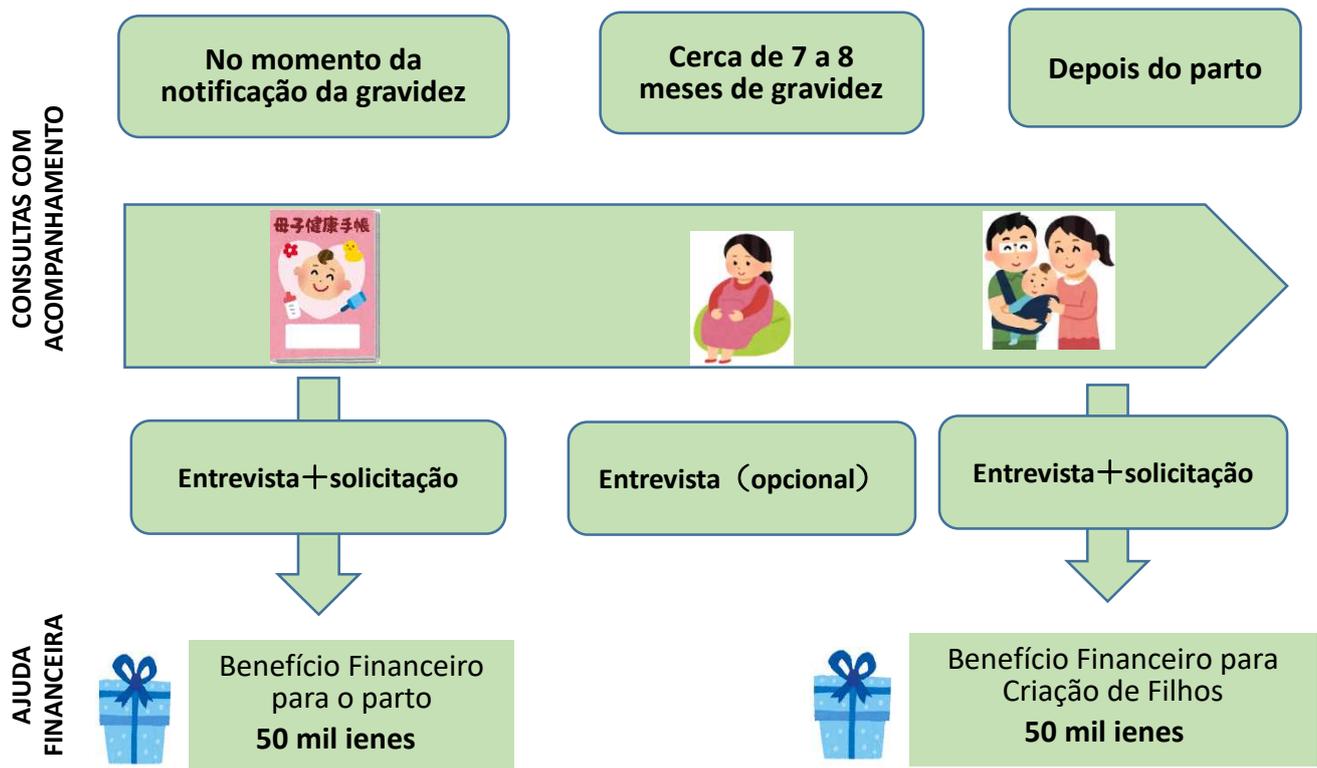


## SERVIÇOS DE APOIO NA GESTAÇÃO E NO PARTO E BENEFÍCIO FINANCEIRO PARA CRIAÇÃO DE FILHOS

### Bansō-gata sōdan shien to shussan kosodate ōen kyūfu-kin ni tsuite

Apoiaremos todas as gestantes e famílias que estão em fase de criação de filhos assim como faremos a ligação com outros serviços de apoio sempre que for necessário. São dois tipos de serviços de apoio oferecidos que funcionarão de forma integrada: “Consultas com Acompanhamento” e “Benefício Financeiro para o Parto e para Criação de Filhos”

【Imagem】



#### ◎ O que é o serviço de apoio do tipo “ Consultas com Acompanhamento”?

A partir da notificação da gravidez serão oferecidos para todas gestantes e famílias que estão na fase de criação de filhos acompanhamentos através de entrevistas, de consultas e sempre que for necessário serão oferecidos os serviços de apoios. Realizaremos as entrevistas em 3 momentos: quando a gestante fizer a notificação de gravidez, quando estiver entre 7 a 8 meses de gestação e depois do parto (na visita domiciliar do bebê etc).

Com relação a entrevista, ela será realizada entre 7 a 8 meses de gestação de acordo com as respostas do questionário aplicado ou mesmo de forma opcional.

#### ◎ O que é o Benefício Financeiro para o Parto e para Criação de Filhos”

Todas as gestantes que fizeram a entrevista e a solicitação no momento da notificação da gravidez e depois do parto receberão uma ajuda financeira de 100 mil ienes no total.

Maiores informações Kosodate Sedai Houkatsu Shien Senta (Dentro do Setor Kenkou Kanri ka)  
TEL : 26-0192 FAX : 24-5870

## Parto • Subsídios para Criação de Filhos e Sistemas de Apoio (Shussan • kosodate no josei ya shien seido)

### Bônus pelo Nascimento do filho (Shussan Ikuji Ichijikin) • Auxílio Maternidade

#### (Shussan Teate (ShussanTeate Kin))

É possível ganhar o bônus pelo nascimento do filho, obter o auxílio maternidade etc. O conteúdo do sistema de subsídio e os trâmites de solicitação variam de seguro para seguro, por isso consulte a sua seguradora para obter mais informações. O valor do bônus oferecido pela cidade de Hikone é de 500.000 ienes (necessário que o parto seja feito numa instituição médica coberta pelo sistema de compensação obstétrica)

Tipo de Seguro	Maiores Informações
Seguro de Saúde Nacional (kokumin kenko Hoken)	Setor de Seguro de Saúde e Pensão (Hoken Nenkin-Ka) (TEL:0749-30-6112) (FAX:0749-22-1398)
Seguro da Empresa ( shakai hoken) (Associação Nacional de Seguro Saúde)	Consulte o seu local de trabalho ou o escritório de Shiga do “Zenkoku Kenko Hoken Kyoukai” TEL:077-522-1104
Outros tipos de seguro	Consulte diretamente sua seguradora.

### Sobre a isenção do Seguro de Saúde Nacional no Pré e Pós-parto (Sanzen sango kokumin kenkō hoken-ryō menjo ni tsuite)

#### Setor Hoken Nenkin ka Fuka Shunou Gakari TEL:30-6145 Fax:22-1398

Para gestantes inscritas no Seguro de Saúde Nacional (kokumin kenko Hoken), existe um sistema na qual a taxa do seguro saúde é reduzido durante um determinado período de pré e pós-parto. A solicitação pode ser feita até 6 meses antes da data prevista de nascimento ou também após o nascimento do bebê.

#### ●Público-alvo da redução

Pessoas inscritas no Seguro de Saúde Nacional (Kokumin Kenko Hoken) cuja data do parto (previsão) foi a partir de 1 de novembro de 2023.

#### ●Conteúdo da redução

De acordo com o valor da taxa do seguro saúde baseado no valor da renda anual e valor per capita, a redução será no período descrito abaixo.

◆ **Gravidez única** : um mês antes do mês da previsão do parto (ou mês de nascimento) até o mês seguinte da previsão do parto (ou mês de nascimento).

◆ **Gravidez múltipla** : 3 meses antes do mês da previsão do parto (ou mês de nascimento) até o mês seguinte da previsão do parto (ou mês de nascimento)

Porém, para o ano fiscal de 2023, a taxa de seguro saúde será reduzido somente para o período a partir de Janeiro de 2024.

#### ●Documentos necessários para solicitação

- ① Formulário de solicitação de redução da taxa do Seguro de Saúde Nacional Pré e Pós-parto
- ② Documento que possa confirmar a data de previsão do parto ou a data de nascimento do bebê como a Caderneta de Saúde Materno Infantil (Boshi Kenko Techo) etc

●Local da solicitação: Departamento de Meio Ambiente do Cidadão de Hikone, Setor de seguro Saúde e Pensão Nacional (Hikone shi Shimin Kankyō Bu Hoken Nenkin ka Fuka Shunou gakari)

### ◆ **Auxílio Criação (Jidou Teate)**

Este é um subsídio financeiro oferecidos às famílias para auxiliar na criação de filhos. Estrangeiros residentes também são elegíveis. Os responsáveis pela criação da criança receberão os valores da tabela abaixo de acordo com a situação familiar.

<b>Criança alvo</b>	<b>Valores</b>
Até 3 anos incompletos	15.000 ienes mensais (por filho)
Crianças a partir de 3 anos até a conclusão do ensino primário (shougakko)	<ul style="list-style-type: none"><li>● 1° e 2° filho(a) 10.000 ienes /mês</li><li>● Do 3° filho(a) em diante 15.000 ienes/ mês</li></ul>
Crianças com idade equivalente ao ensino ginásial (chugakko)	<ul style="list-style-type: none"><li>● 10.000 ienes mensais/ por filho(a)</li></ul>
Benefício Especial (quando a renda exceder o limite estabelecido )	<ul style="list-style-type: none"><li>● 5.000 ienes mensais</li></ul>

Fazer a solicitação no Setor de Seguro de Saúde e Pensão (Hoken Nenkin-ka Nenkin kakari) da prefeitura ou sub-prefeitura.

※Haverá mudanças no Sistema do auxílio a partir de outubro de 2024, informaremos as mudanças através da homepage da cidade e Informativo da Cidade de Hikone (Koho Hikone).

※Deixará de ser elegível ao auxílio se a renda exceder o limite superior estipulado

#### **【Maiores informações】**

**Setor de Seguro de saúde e Pensão (Hoken Nenkin-ka Nenkin kakari)**

**TEL:30-6136 FAX:22-1398**

### ◆ **Auxílio Criação para Famílias Monoparentais (Jidou fuyou Teate)**

Auxílio financeiro para ajudar famílias cujo pai ou mãe criam seu filho/s sozinho(s) (estrangeiros residentes também são elegíveis). O auxílio tem como objetivo promover o bem-estar das crianças, contribuir para estabilizar a vida familiar para que se tornem o mais independente possível. Receberá o auxílio até o dia 31 de março do ano fiscal que a criança completar 18 anos. Para dois ou mais filhos haverá um valor adicional ( Consulte o setor responsável)

※ No caso de criança com deficiência de grau médio ou grave, a ajuda será até os 20 anos.

※ Há limite de renda para receber o auxílio.

#### **【Valores】**

<b>Classificação</b>		<b>A partir de abril de 2024</b>
Integral	Por mês	45,500 ienes
Parcial	Por mês	Entre 45,490 ienes à 10,740 ienes

#### **【Maiores informações】**

**Setor de Apoio à Criação dos Filhos (kosodate Shien-ka Shien kakari)**

**TEL:0749-26-0994/ FAX:0749-26-1768**

**◆ Auxílio Criação Especial para Crianças com Deficiência Média/Grave  
(Tokubetsu Jidou Fuyou Teate)**

Auxílio financeiro para ajudar a família que tenha filho com deficiência de grau médio ou grave e que necessitam de cuidados constantes. (Estrangeiros também são elegíveis). A idade de recebimento será até completar 20 anos. Há limite de renda para receber o auxílio.

**【Valores】**

Classificação		A partir de abril 2024
Grau1 (Deficiência Grave)	Por mês	55,350 ienes
Grau2 (Deficiência Média)	Por mês	36,860 ienes

**【Maiores informações】**

Setor de Assistência às Pessoas com Deficiência (Shougai Fukushi-ka)  
TEL:0749-27-9981 FAX:0749-30-9231

**◆ Auxílio Social para Criança com deficiência grave (Shougaiji Fukushi Teate)**

Auxílio financeiro para ajudar a família que tenha filho com deficiência de grau grave e necessitam de cuidados especiais constantes na sua vida cotidiana. (Estrangeiros também são elegíveis). A idade de recebimento será até completar 20 anos. Há limite de renda para receber o auxílio.

**【Valores】**

Tipo de Auxílio	A partir de abril de 2024
Por mês	15,690 ienes

**【Maiores informações】**

Setor de Assistência às Pessoas com Deficiência (Shougai Fukushi-ka)  
TEL:0749-27-9981/ FAX:0749-30-9231

## **SISTEMA DE REDUÇÃO DE CUSTOS MÉDICOS (Jiritsu Shien Iryou)**

**Shougai Fukushi ka Tel 27-9981 FAX 30-9231**

### **★ Ikusei Iryou (auxílio médico objetivando melhorar as condições de saúde )**

Podem solicitar esta ajuda pessoas menores de 18 anos com deficiência física ou a pessoa doente que foi reconhecida como “futuramente correr riscos de ficar com sequelas caso não sejam tomadas nenhuma providência”. Quando for reconhecido que a pessoa submetida a tratamentos como cirurgias etc obteve melhoras nos sintomas e consegue viver o cotidiano com mais facilidade, poderá dar continuidade ao tratamento com parte dos custos cobertos por subsídios públicos.

★ **Os custos:** por regra, o paciente irá arcar com 10% do tratamento coberto pelo seguro de saúde público porém haverá um teto limite no valor dos custos pessoais de acordo com o valor do imposto residencial “familiar (setai veja obs ※ 1)”.

Se o imposto residencial familiar for de 235.000 ienes ou mais , por regra deixará de ser elegível ao auxílio. Veja Obs. (※2)

(Obs※1) Neste caso é considerado “família-setai” não aquele especificado no Registro de Residência mas sim todos da família que estejam filiados no mesmo plano de seguro saúde.

(Obs※2) Neste item, haverá exceção para pessoa com necessidade especial cujo grau de deficiência seja grave e permanente. Sobre maiores detalhes entre em contato com o setor responsável.

★ **Modo de solicitação:** Primeiro deverá se consultar com o médico responsável da instituição médica que se trata. **A solicitação é feita no Setor Shougai Fukushi ka**

## **Carteira para pessoas com Deficiência (Shougai-sha techo)**

**Shougai Fukushi ka Tel 27-9981 FAX 30-9231**

### **◆ Carteira de Deficiência Física (Shintai shougai-sha techou)**

Os tipos de deficiências são a visual, auditiva, distúrbio de fala, distúrbio de mastigação, plegia, distúrbio do coração, rim, aparelho respiratório, reto, bexiga, intestino delgado ou ainda deficiência na função imunológica causados por vírus. Quando a partir de um certo grau a doença se tornar permanente, a própria pessoa ou seu responsável poderá solicitar a carteira de deficiência física. Deverá entregar o pedido junto com o atestado preenchido pelo médico que trata a doença.

### **◆ Carteira de Deficiência Intelectual (Ryouiku techo)**

A carteira é emitida de acordo com o grau da deficiência intelectual que pode ser A1, A2, B1, B2. O pedido pode ser feito pela própria pessoa ou pelos pais/responsáveis. Para os menores de 18 anos, a avaliação é feita no centro “Shiga ken Hikone Kodomo Katei Soudan Senta”. Já para

quem tem 18 anos ou mais será feito no centro “ Shiga ken Chiteki Shougai-sha Kousei Soudan sho”. O local de entrega do pedido e dos documentos necessários é no Setor Shougai Fukushi ka da Prefeitura de Hikone. O parecer é dado pelo governador da província de Shiga depois da devida avaliação.

◆ **Carteira de Saúde e Assistência Social para Transtornos Mentais (Seishin shougai-sha Hoken Fukushi techou)**

Dentre as pessoas com esse tipo de deficiência, aquelas que apresentem restrições na sua vida social e no seu cotidiano durante um longo período de tempo, poderá solicitar esta carteira que vai do grau 1 à 3. Entre em contato com o setor responsável para saber sobre os documentos necessários, o modo de solicitação etc

**Setor responsável: Setor de Assistência Social a Pessoa com Deficiência**  
**(Shougai Fukushi-ka)** TEL:0749-27-9981/ FAX:0749-30-9231

**Sistema de Subsídio Médico para doença crônica infantil específica (Shouni mansei tokutei shippei ryouhi josei seido)**

Poderá solicitar este subsídio quando a criança está em tratamento médico de longa data e por causa desta situação o desenvolvimento saudável da criança está sendo prejudicado.

Porém, dependendo da renda familiar haverá limite no valor dos custos pessoais. Poderá obter maiores detalhes sobre este sistema na seguinte homepage (<https://www.shouman.jp>)

Também poderá se informar no Centro de Saúde Pública de Shiga localizado em Hikone (Hikone hoken-jo) [TEL:21-0281](tel:21-0281) (Kotou Kenkou Fukushi Jimusho)

## Subsídio Social de Assistência Médica Infantil (Fukushi iryou-hi josei seido)

[informações] Setor de Seguro de saúde e Pensão (Hoken Nenkin-ka Nenkin kakari)

TEL:30-6136 FAX:22-1398

Atenção pois os serviços que não são cobertos pelo seguro de saúde público ou da empresa (shakai hoken) como exames preventivos de saúde, atestado médico, vacinações etc. não serão subsidiados.

※A partir de abril de 2024, o subsídio médico (para consultas e internações) foi ampliado para até a idade de 18 anos (até o final do ano fiscal que completou 18 anos).

Tipo de Subsídio	Público-alvo (beneficiário), conteúdo do subsídio etc	Sobre limite de renda
<b>Subsídio para bebê e criança pré-escolar</b> <b>“Kodomo Nyu”</b>	<b>Grupo-alvo:</b> Bebês e crianças pré-escolares (até dia 31 de março do ano fiscal que completou 6 anos). <b>Conteúdo:</b> os custos pessoais das despesas médicas e medicações cobertas pelo seguro de saúde ficarão gratuitas <b>Para a solicitação:</b> Cartão do seguro de saúde (com o nome da criança), carimbo (inkan) ou assinatura de próprio punho do solicitante	Não tem
<b>Subsídio Médico para crianças na idade escolar</b> <b>“Kodomo iryou”</b>	<b>Grupo-alvo :</b> crianças com idade equivalentes à 1ª série primária até a 3ª série ginásial (até o dia 31 de março do ano fiscal que completou 15 anos). <b>Conteúdo:</b> os custos pessoais das despesas médicas e medicações que são cobertas pelo seguro saúde ficarão gratuitas <b>Para a solicitação:</b> Cartão do seguro de saúde (com o nome da criança), carimbo (inkan) ou assinatura de próprio punho do solicitante	Não tem
<b>(Novo Sistema)</b> <b>Subsídio médico para jovens do ensino médio</b> <b>“Kodomo Kou”</b>	<b>Grupo-alvo:</b> jovens com idade equivalente ao ensino médio (tenha completado 15 anos a partir de 1 de abril até o dia 31 de março do ano fiscal que completou 18 anos). <b>Conteúdo:</b> os custos pessoais de despesas médicas e medicações cobertas pelo seguro de saúde ficarão gratuitas <b>Para a solicitação:</b> Cartão do seguro de saúde (com o nome da criança), carimbo (inkan) ou assinatura de próprio punho do solicitante	Não tem

<p><b>Subsídio para menores com necessidade especial devido deficiência grave (física e intelectual)</b></p>	<p><b>Grupo-alvo:</b> tem a carteira de deficiência física grau 1 à 3, tem deficiência intelectual grave (carteira de deficiência intelectual A1 ou A2), recebe o Auxílio Criação Especial para Crianças com Deficiência Média/Grave (Tokubetsu Jidou Fuyou Teate) devido deficiência grau 1</p> <p><b>Conteúdo do subsídio:</b> será subsidiado somente os tratamentos cobertos pelo seguro saúde. Porém, no caso do solicitante, do cônjuge, do tutor não ser isento do imposto residencial, no referente as consultas ambulatoriais será necessário arcar com os honorários médicos de até 500 ienes. Além disso, não haverá custos nas farmácias conveniadas no caso de receita farmacológica extra-hospitalar (somente medicações cobertos pelo seguro saúde). No caso de internações haverá custos pessoais de até 1000 ienes/dia e de 14,000ienes/mês (a cada internação).</p> <p>Obs. Para aqueles que tem direito ao subsídio até 31 de março após completados 18 anos, devido a expansão do sistema pela cidade de Hikone, será possível se consultar nas instituições médicas sem ter que arcar com a parte dos custos pessoais.</p> <p><b>Para a solicitação:</b> Carteira do seguro de saúde (hoken-sho), carimbo (inkan) ou assinatura de próprio punho, carteira de deficiência física (shintai shougai-sha techo), carteira de deficiência intelectual (ryouiku techou) ou o Certificado de recebimento do Auxílio Criação Especial para Crianças com Deficiência Média/Grave (Tokubetsu Jidou Fuyou Teate).</p> <p>※ Poderá ser necessário apresentar o certificado de renda (kazei shoumei-sho) ou documento de comprovação do número mai namba.</p>	<p><b>Há limite de renda</b></p>
--	--	----------------------------------

<p><b>Subsídio para família monoparental</b></p>	<p><b>Grupo-alvo:</b> Os menores de 18 anos criados de fato ou pela mãe ou pelo pai</p> <p><b>Conteúdo do subsídio:</b> os custos médicos e medicações cobertos pelo seguro saúde ficarão gratuitos.</p> <p>Obs. Para tratamentos médicos anteriores a julho de 2017, haverá necessidade de arcar com os custos pessoais se no cartão de subsídio constar “há custos pessoais”. Com relação as consultas ambulatoriais será necessário arcar com os honorários médicos de até 500 ienes. Não haverá custos a arcar nas farmácias (medicações cobertos pelo seguro saúde). No caso de internações haverá custos pessoais de até 1000 ienes/dia e de 14,000 ienes/mês (a cada internação).</p> <p><b>Para a solicitação:</b> Carteira de seguro de saúde, carimbo (inkan) ou assinatura, certificados de comprovação da data do divórcio ou do falecimento do cônjuge e de que atualmente não está casado, certificado de família monoparental.</p> <p>✂Poderá ser necessário apresentar o certificado de renda (kazei shoumei-sho) ou documento de comprovação do número mai namba</p>	<p>Há limite de renda</p>
<p><b>Subsídio de despesas médicas ambulatoriais para pessoas com transtornos mentais</b></p>	<p><b>Grupo- alvo:</b> pessoas que tenham a carteira de saúde e assistência social para transtornos mentais nível 1 ou 2 e com qualificado para receber o subsídio do Sistema de Redução de Custos Médicos para consultas psiquiátricas ambulatoriais (Jiritsu shien iryo (seishin tsuu-in iryo)). <u>Atenção pois se prazo da carteira vencer não será mais possível receber o subsídio.</u></p> <p><b>Conteúdo:</b> o subsídio denominado <u>Jiritsu Shien Iryou (seishin tsuu-in iryou)</u> (para consultas psiquiátricas ambulatoriais )cobrirá uma parte dos custos médicos ambulatoriais. O custo pessoal arcado será de 10%.</p> <p><b>Para a solicitação:</b>Carteira de seguro de saúde (hoken-sho), carimbo (inkan), carteira de saúde e assistência social para transtornos mentais (seishin shougai-sha hoken fukushi techou), certificado do subsídio (jiritsu shien iryou jukyusha (seishin tsuu-in iryou)) usado para consultas psiquiátricas ambulatoriais</p> <p>✂Poderá ser necessário apresentar o certificado de renda (kazei shoumei-sho) ou documento de comprovação do número mai namba</p>	<p>Há limite de renda</p>

## Locais de Aconselhamentos numa Dificuldade

### (Komatta toki no Soudan mado guchi)

Caso você tenha dúvidas com relação à criação de filhos ou esteja passando por problemas, consulte-se num dos locais abaixo. No serviço de atendimento por telefone, os especialistas em criação de filhos irão responder suas dúvidas. Não fique envergonhada ou com receio de perguntar o que você precisa. Ligue sem medo. É garantido sigilo absoluto.

#### <Consultas individuais da criança>

##### Nyujouji kobetsu soudan

A agente de saúde e a nutricionista responderão as dúvidas sobre o desenvolvimento do bebê, criação dos filhos, alimentação e outros.

**Horário:** 9h30 às 11h00 ou das 13:30 às 15:00

**Local:** Kusunoki Senta, 1º andar

**O que trazer:** Caderneta de Saúde Materno Infantil

※Necessário reserva feito através do aplicativo Hikone

Suku Suku. Sobre as datas verifique no aplicativo Hikone

Suku Suku, homepage (somente em japonês) ou Koho

Hikone

Quem desejar pesar o bebê usando a balança especial de peso do bebê poderá fazê-lo num dos seguintes locais.

#### Locais onde há balança para bebês:

① Setor de Promoção da Saúde (Kenko Suishin-ka)

(Hikone-shi, Kusunoki Senta, 2º andar)

② Centro da Criança (Kodomo Senta)

※O horário de funcionamento varia de acordo com o local.

Informe-se antes de trazer o bebê para pesar.

#### Setor de Promoção da Saúde (Kenko Suishin-ka)

(TEL : 0749-24-0816) / (FAX : 0749-24-5870)

De segunda a sexta – Das 8h30 às 17h15

(Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

#### Centro de Apoio Global para Criação de Filhos

##### (Kosodate sedai houkatsu shien senta)

**Tel. 0749-26-0192**

Este centro está à disposição para auxiliar na criação de filhos: desenvolvimento, vacinações, papinhas e nutrição do bebê etc.

A agente de saúde e a enfermeira obstétrica irão lhe ajudar!

Atendimento de segunda à sexta das 8:30 até 17:15

(Não atende nos feriados nacionais e folga de Fim e Começo do Ano)

#### <Aconselhamento sobre Criação dos Filhos>

**(Kosodate soudan)** Para crianças de 0 anos até antes de ingressar na escola primária. O serviço está à disposição sempre que tiver alguma dúvida sobre a criação infantil.

#### Centros de Apoio Local para Criação dos Filhos

◆ **Chachacha Hiroba** (TEL:0749-23-3582)  
( Higashiyama Jidoukan)

De segunda a sexta 9h às 17h

(Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

◆ **Manmaru Hiroba** (TEL : 0749-27-5555)  
(Dentro do Viva City)

De segunda a sexta Das 10h00 às 16h00 (Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

◆ **Kira Kira Hiroba** (TEL : 0749-28-3645)  
(Dentro do Kodomo Senta)

De segunda a sexta Das 9h00 às 17h00 (Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

◆ **Sansan Hiroba** (Na espaço comunitário da creche mista Hikari no Mori [Mori no uchi]

(TEL : 0749-47-5511)

Horário de consultas: de segunda à sexta das  
9h30 às 15h30

(Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

◆ **Setor da Criança e Adolescente (Kodomo Wakamono-ka)** (TEL : 0749-49-2251)

Horário de consulta: de segunda a sexta

das 9h00 às 16h45

(Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

## **Sistema de Auxílio Escolar (Shugaku Enjo Seido)**

Sistema de ajuda escolar para famílias residentes em Hikone e com filhos que estudam na escola primária (shougakkou) e/ou ginásial (chuugakkou) da cidade. O auxílio é para ajudar o estudante a frequentar a escola de forma tranquila quando os pais, por motivos financeiros, estão com dificuldades em manter a criança na escola. O auxílio cobre parte das despesas como materiais escolares, almoço escolar, etc.

### **Os pais que podem receber o auxílio escolar**

1. Quem atualmente recebe o amparo social [Seikatsu Hogo] (o auxílio está incluído no valor do amparo social que recebe. Não há pagamento à parte)
2. A família que está passando por dificuldades de sobrevivência e se encaixa num dos itens abaixo
  - ( 1 ) O amparo social foi interrompido ou cancelado de acordo com a Lei do amparo social [ano fiscal atual]
  - ( 2 ) Recebe o auxílio criação da família uniparental de acordo com a Lei do Auxílio Criação da Família Uniparental (Lei nº 238 de 1961), artigo 4, parágrafo 1 [ano fiscal atual]
  - ( 3 ) É isento de imposto municipal de acordo com a Lei Tributária local (Lei nº 226 de 1950), artigo 295, parágrafo 1 [referente ao ano fiscal do ano passado e do ano fiscal atual]
  - ( 4 ) Recebeu redução de imposto municipal de acordo com a Lei Tributária nº 323 [referente ao ano fiscal do ano passado e do ano fiscal atual]
  - ( 5 ) Recebeu redução de imposto sobre serviço autônomo de acordo com a Lei Tributária do artigo 72-62 [referente ao ano fiscal do ano passado e do ano fiscal atual]
  - ( 6 ) Recebeu redução de imposto sobre imóvel de acordo com a Lei Tributária do artigo 367 [referente ao ano fiscal do ano passado e do ano fiscal atual]
  - ( 7 ) Recebeu isenção de pagamento do seguro de pensão nacional de acordo com a Lei do Seguro de Pensão Nacional (Lei nº 141 de 1959), artigos 89 e 90 [referente ao ano fiscal do ano passado e do ao fiscal atual]
  - ( 8 ) Recebeu redução de pagamento do seguro nacional de saúde ou o seu pagamento foi adiado de acordo com a Lei do Seguro Nacional de Saúde (Lei nº 192 de 1958), artigo 77
  - ( 9 ) Recebeu empréstimo do fundo de assistência social de acordo com a Lei da Assistência Social (Lei de 1951, artigo 45), artigo 2, parágrafo 2, item 7 [referente ao ano fiscal passado e do ano fiscal atual]
3. Tem o registro de trabalhador diarista (Hiyatori roudou-sha) na Agência de Emprego (Hello work)
4. Família que ganha um valor 1.2 igual ou menor do valor básico de sobrevivência do amparo social.
5. Outros que o Comitê de Educação Municipal considerar necessário para receber o Auxílio Escolar.

Para maiores informações favor se consultar no Setor de Educação Escolar (Gakkou Kyouiku ka)

**TEL : 24-7973 FAX : 23-9190**

### **<Aconselhamento sobre Filhos e Situação Familiar>(Katei jidou soudan)**

São feitos diversos tipos de aconselhamento sobre criação de filhos e situação familiar. Se você tem dúvidas sobre onde se consultar, utilize esse serviço.

#### **Sala de Consultas sobre Filho e Situação Familiar (Katei Jidou Soudanshitsu)**

Telefone Exclusivo para Consultas

(TEL: 0749-23-7838)

Horário de Funcionamento

De segunda a sexta Das 8h30 às 17h15

(Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

### **Consultas de desenvolvimento (Hattatsu soudan)**

O centro dispõe de profissionais especialistas para atender pessoas com transtornos de desenvolvimento ou que estejam preocupados devido suspeitas. Atende também os familiares. Para se consultar é necessário agendar antes. Marque sua consulta por telefone ou pessoalmente.

#### **Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta)**

**(TEL : 0749-47-3445 geral 0749-26-8282 consultas) (FAX : 0749-24-7886)**

Marcação de Consultas e Horário de consultas:  
Seg à Sex – Das 8h30 às 17h15 (Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

Obs. Até 4 anos o exame de desenvolvimento pode ser realizado no centro de saúde de Hikone, setor kenkou suishin ka.

### **<Apoio para Jovens Sem Ocupação> (Mushoku shounen taisaku)**

Este é um serviço voltado para os jovens que não trabalham e nem estudam poderem se consultar.

#### **Centro Juvenil ( Shounen Senta)**

**(Fukushi Senta 2º andar)**

(TEL:0749-24-9140)

### **Sala de Apoio e Intervenção Precoce (Tsuusho ni yoru hattatsu shien (ryouiku))**

Este local está a disposição para a família e crianças de 0 até a idade de ingresso escolar com atraso no desenvolvimento ou suspeita de deficiência. É oferecido a Sala de Intervenção Precoce (Ryoiku Shitsu) onde são realizadas várias atividades de apoio para auxiliar o desenvolvimento da criança e aulas de esclarecimentos aos pais.

#### **Maiores informações :Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta)**

Seg à Sex – Das 8h30 às 17h15 (Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

(TEL : 0749-47-3445) (FAX : 0749-24-7886)

## **Centro de consultas gerais para crianças e jovens de Hikone (Hikone shi Kodomo • Wakamono Sougou Soudan)**

É um centro de consultas gerais que tem como objetivo apoiar ou coordenar as ajudas necessárias às crianças e jovens com dificuldades na convivência social. Todos os dias um consultor estará a disposição para ouvir as dificuldades, para aconselhar e oferecer os apoios e informações necessárias, para indicar instituições de suporte etc.

<Horário de atendimento>

Segunda à Sexta das 9:00~16:45

(Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)

<Local> Shounen Senta

(Fukushi Center 2º andar)

<Público alvo> crianças e jovens (idade até 39 anos) e familiares (que residem em Hikone)

(TEL : 24-9140)

Linha Especial para consultas TEL : 26-6880)

**E-mail para consultas:**

[kodomowakamonosoudan@ma.city.hikone.shiga.jp](mailto:kodomowakamonosoudan@ma.city.hikone.shiga.jp)



## **ASUKURU HIKONE**

Oferece ajuda criando programas individuais de apoio para o jovem que carrega vários problemas e está querendo se reabilitar.

É realizado também atividades de consultorias.

É possível fazer aconselhamento com profissional especializado.



Shounen Senta (Centro para Jovens)

Fukushi Senta 2º andar Tel. 24-9140

Telefone de Consulta: 26-6880

Horário para consultas:

De segunda à sexta das 9:00 às 16:45

(exceto feriados e folgas de final e início de ano)

Público-alvo:

Regra geral menores de 20 anos

e-mail para consultas

[kodomowakamonosoudan@ma.city.hikone.shiga.jp](mailto:kodomowakamonosoudan@ma.city.hikone.shiga.jp)

## <Consultas sobre Abuso Infantil> Gyakutai soudan

Se você suspeita ou presenciou alguma situação de abuso infantil, poderá fazer a denúncia num dos locais abaixo. Sigilo total!

- ◆ Setor de Apoio a Criação dos Filhos (Kosodate Shien-ka)  
(TEL : 0749-26-0994)  
De Segunda à Sexta das 9h00 às 16h45 (Exceto Feriados Nacionais e final e começo do ano)
  
- ◆ Escritório de Consulta Infantil e familiar de Hikone (Hikone shi Katei Jidou Soudan Shitsu)  
Linha direta (TEL:0749-23-7838)  
De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)
  
- ◆ Centro Hikone de Consulta Infantil e Familiar de Shiga (Shiga ken Hikone Kodomo Katei Soudan Senta) (TEL:0749-24-3741)  
De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto Feriados Nacionais e Folga de Fim e Começo do Ano)
  
- ◆ Linha Direta para Abuso Infantil (Jidou Gyakutai hotto rain) (TEL : 077-562-8996) Atendimento 24 horas por dia
  
- ◆ Consultas sobre Abuso Infantil por telefone (acesso em todo território japonês)  
(Jidou Soudansho Zenkoku Kyoutsu) (TEL:189)  
Atendimento 24 horas por dia

O ABUSO INFANTIL PODE ACONTECER COM QUALQUER FAMÍLIA! NÃO TEM ÉPOCA E NEM LUGAR. SE TIVER DÚVIDAS LIGUE PARA OS LOCAIS ACIMA QUE TAMBÉM ESTÃO A DISPOSIÇÃO PARA CONSULTAS. SIGILO TOTAL!

## **Consultas sobre violência doméstica (DV) Domesutikku baiorensu (DV) ni tsuite**

De modo geral A VIOLÊNCIA DOMÉSTICA são as agressões praticadas no ambiente de casa por um familiar contra o parceiro/a, esposo/a, namorado/a, noivo/a etc, mesmo depois de terminado a relação. Os abusos podem ser físicos, psicológicos, sexuais, econômicos e outros.

Em muitos casos, por trás do abuso infantil está a violência doméstica. As crianças que vivem em lares violentos expostos à cenas de agressão acabam por desenvolver problemas psicológicos graves. Logo, existe uma forte relação entre violência doméstica e abuso infantil.

### **LOCAIS PARA DENÚNCIA E CONSULTAS**

◆ **Escritório de Consulta Infantil e Familiar de Hikone (linha direta) (Hikone shi Katei Jidou soudan shitsu)**

TEL: 0749-23-7838 De Segunda à Sexta das 8h30 às 17h15

#### ***Centros de Consultas e Apoio para vítimas de violência praticados pelo cônjuge***

◆ **Centro Hikone de Consulta Infantil e Familiar de Shiga (Shiga ken Hikone Kodomo Katei Soudan Senta)**

(TEL: 0749-24-3741) Horário de Atendimento: De Segunda à Sexta Das 8h30 às 17h15

◆ **Centro Chuou de Consulta Infantil e Familiar de Shiga (Shiga ken Chuou Kodomo Katei Soudan Senta)**

(TEL: 077-564-7867 Horário de Atendimento: De Segunda à domingo (todos os dias) Das 8h30 às 22h00

◆ **Centro de Igualdade de Gêneros de Shiga (Shiga ken Danjo Kyoudo Sankaku Senta)**

(TEL: 0748-37-8739 Horário de Atendimento:

De terça à domingo das 9h às 12h/ das 13h às 17h

Nas quintas: 9h às 12h/ das 17h às 20h30

**Consultas de DV + (DV soudan + [purasu]) TEL: 0120-279-889 (24h por dia)  
Podem fazer também consultas por e-mail (24h por dia) e consultas por Chat  
(todos os dias das 12:00 às 22:00)**

**NUMA EMERGÊNCIA! LIGUE PARA 27-0110  
DELEGACIA DE POLÍCIA DE HIKONE (24h)**



### **CONSELHEIRO DA COMISSÃO DE BEM ESTAR INFANTIL E COORDENADOR DA COMISSÃO INFANTIL (MINSEI-IN JIDOU-IN e SHUNIN JIDOU-IN)**

Cada região da cidade dispõe de um conselheiro/a e de um coordenador/a que trabalham em prol do bem estar das crianças. Estão bem próximo da comunidade e sempre que tiver alguma dificuldade, dúvidas etc poderá se consultar à vontade!

Para entrar em contato com eles/as ligue para [Tel. 23-9590](tel:23-9590), quem vai atender é o Setor Shakai Fukushi ka.

De segunda à sexta das 9:00 até 16:45 (exceto feriados e final/início de ano)

## Centros Regionais de Apoio à Criação dos Filhos • Espaços de Atividades • cursos para a criação e seus pais (Chiki kosodate Shien Senta • Hiroba)

### Centro de Suportes a Criação de Filhos (Chiiki Kosodate Shien Senta)

Fechado durante 29/12 à 3/1

Os centros regionais de apoio para criação dos filhos são voltados para famílias que possuem crianças pequenas que não estejam frequentando creche ou jardim de infância. As futuras mães que estejam grávidas também podem utilizar os serviços desses centros. Esse é um espaço frequentado por pais e filhos para se divertirem juntos. Fornecemos informações sobre criação dos filhos (através de informativos/ homepage), sobre cursos e consultas sobre criação dos filhos feitos por professores de creche em cada local de espaço aberto(Hiroba)/telefone.

#### Espaço Cha Cha Cha Hiroba

- ★Local: Higashiyama Jidou-kan
  - ★Endereço: Hikone shi Satone-cho 163-6 TEL: 23-3582
  - ★Data e horário: de segunda à sexta (somente dias úteis) das 9h às 12h, 13h às 17h
- Local para refeição fica aberto da 12h às 13h
- Atividades realizadas no local:
- Cha Cha Cha Taimu (das 11h às 14:30)  
Brincadeiras em grupo, inglês, livros infantis gigante
  - Trabalhos manuais (1 à 2 vezes/mês)  
Trabalhos sazonais (festival de verão (natsu matsuri), natal, festival das meninas(Hina matsuri)
  - Comemoração de aniversário (na 3ª segunda-feira)  
(cartão de aniversário de presente do mascote Hikonyan)
  - Cursos para famílias que criam filhos  
Movimentar o corpo junto com as crianças, yoga, aulas de papinha etc
  - Consultas sobre criação de filhos (todos os dias)



Brincadeiras com areia



Exercícios rítmicos

#### Espaço San San Hiroba

- ★Local: Nintei Kodomo en Hikari no Moriuchi, Espaço comunitário da creche “Mori no Ouchi”
  - ★Endereço: Hikone shi Mitsu-cho 462-1 TEL: 47-5511
  - ★Data e horário: de segunda à sexta das 9:30 às 15:30
- O San San Hiroba não funciona de sábado, domingo e feriados, mas grupos que fazem atividades de criação de filhos podem usar o local. Entre em contato com o funcionário.
- Atividades realizadas no local:
- Horário para um bate-papo (nos dias úteis a partir da 10:30)
  - Dia de exame biométrico (na 3ª segunda-feira)
  - Comemoração de aniversário (última segunda-feira)
  - Dia de brincadeiras (na 4ª quinta-feira)
  - Eventos sazonais: Festa Halloween, Festa de Natal, Setsubun etc
  - Consulta sobre criação de filhos (todos os dias)



Leitura de livro infantil



## Espaço Man-maru Hiroba

★Local: Viva City Hikone

★Endereço: Hikone-shi Takegahana-cho 43-1 TEL: 27-5555

★Data e horário: de segunda à sexta das 10h às 16h (não funciona se o Viva City estiver fechado)

Atividades realizadas no local:

●Horas para um bate-papo (das 11:15 às 14:00)

●Niko Niko Akachan (até cerca de 6 meses)

Gokiguen Akachan (de 7 meses até cerca de 1 ano)

Atividades de integração com pais e bebês de idade próxima (1vez/mês das 13:30 às 14:00)

●Vamos brincar de “Tokō Toko Otto♪” (quando o bebê começar a andar)

Guenki Kizzu (aproximadamente 2 anos)

Vamos brincar movimentando o corpo (1 vez/mês na parte da manhã)

●Olá gestantes!

Que tal fazer um visita antes do parto? Deixamos em exposição vários produtos necessários para cuidados do bebê indicados pela mamãe e papai mais experientes. (3ª terças do mês)



Hora para conversas



## Espaço Kira Kira Hiroba

★Local: Kodomo Senta

★Endereço: Hikone-shi Hinatsu-cho 4769 TEL: 28-3645 FAX: 28-3646

★Data e horário: de segunda à sexta das 9h às 17h. O Centro de Apoio à Criação de Filhos está fechado aos sábados, domingos e feriados, mas é possível a utilização do espaço Kira Kira Hiroba.

Atividades realizadas no local:

●Kira Kira Taimu (dias úteis a partir das 11:15 e a partir das 15:00)

É um horário de interação onde pais e filhos brincam juntos, movimentando bastante o corpo. Realizamos também brincadeiras ao ar livre (Aozora saron), brincadeiras na arena (Arina), horário para comemoração de aniversário.

●Chisaina Ohanashi Kai (dias úteis, a partir das 13h) Contação de histórias curtas

●Cursos sobre criação de filhos (10 vezes/ano)

São cursos que fornecem informações sobre o crescimento das crianças, levando ao bom desenvolvimento tanto das crianças como dos pais também.

●Akatyan Saron (2 vezes/mês)

Local onde é possível obter e fazer trocas de informações sobre criação de filhos com outros pais.

●Dia do estreado no espaço Hiroba (2 vezes/mês)

Criamos este local para que as crianças, seus pais e também gestantes tenham a oportunidade de usufruir destes espaços (hiroba) pela primeira vez.

●Consultas (sobre criação de filhos, consultas honobono e dicas sobre criação de filhos)

Poderá se consultar com professores de creche e pessoas especializadas sobre a vida diária da criança, educação, desenvolvimento emocional e físico etc.



Akatyan Saron



Aozora Saron

**■ Espaço Sakura (Sakura Hiroba) (crianças pré-escolares) ■**

★Público-alvo★ Crianças em idade pré-escolar e seus responsáveis que morem em Hikone

★Funcionamento★ Todas as quartas-feiras (exceto quando cair na 5ª semana do mês)

Passa horas tranquilas com a criança neste local.

**■ Espaço Himawari (Himawari Hiroba) (crianças de 2 e 3 anos) ■**

★Público-alvo★ Crianças de 2 e 3 anos com seus responsáveis que morem em Hikone

★Funcionamento★ Todas as primeiras terças-feiras do mês (exceto feriados).

Passa horas tranquilas com a criança neste local.

**■ Salão Sakurambo (Sakurambo saron) (gêmeos ou trigêmeos) ■**

★Público-alvo★ crianças de gestações múltiplas (gêmeas, trigêmeas ou mais) com seus responsáveis que morem em Hikone

★Funcionamento★ Todas as segundas terças-feiras do mês (exceto feriados).

Aconselhamentos, trocas de informações sobre a criação de filhos.



Sakura hiroba



Himawari hiroba



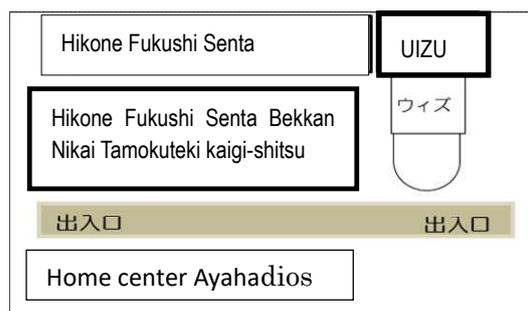
Sakurambo saron

★Local★ Sala de Consulta no Prédio Anexo do

Fukushi Senta, 2º andar (Fukushi Senta  
Bekkan Nikai Tamokuteki kaigi-shitsu)

★Horário★ 10h às 11h30

Não é necessário inscrição Gratuito



※ Os Centros Regionais de Apoio à Criação de Filhos (Hiroba) serão fechados quando às 7h da manhã for anunciado o Alerta Especial para desastres naturais ou o Alerta de ventos fortes ou mesmo quando a situação não permitir o seu funcionamento. Para obter maiores informações sobre os Centros Regionais de Apoio à Criação de Filhos Hiroba, consulte o Site de apoio à criação de filhos de Hikone “Hikonekko”



**ATIVIDADES DO CONSELHEIRO DA COMISSÃO DE BEM ESTAR INFANTIL e COORDENADOR DA COMISSÃO INFANTIL (MINSEI JIDOU-IN e SHUNIN JIDOU-IN)**

As atividades são limitadas as crianças que moram na respectiva região. Poderá ocorrer alterações ou cancelamento, por isso antes de participar verifique com o conselheiro ou coordenador.

Região	Nome da atividade	Local	Data/horário	Público alvo
Jouhoku Jousei	Kyasuru mama, papa no tsudoi “Encontro entre pais”	Instalações públicas das regões escolares de Jouhoku e Jousei ou instalações que apoiam a criação de filhos	Das 10:00 às 11:30 (recepção as 9:40) Dias 20/5 (segunda), 29/7 (segunda), 16/9 (segunda), 30/11(sábado), 18/1/2025 (sábado), 31/3 (segunda)	De 0 à 13 anos incompletos A faixa etária muda de acordo com o conteúdo do evento. (irmãos podem participar)
Hirata	Hirata asobou kai “Grupo de brincadeiras”	Shougaisha fukushi senta	Na 3ª segunda do mês das 10:00~11:30 (9 vezes/ano, exceto de julho a setembro)	Crianças de 0 à 4 anos
Sawayama	Sawayama Kosodate Hiroba “Espaço para criação de filhos”	Ginásio de esporte da escola primária Sawayama	1 domingo por mês Das 10:00 às 12:00	De 0 à 6 anos incompletos
Asahinomori	Akatyan saron Asahinomori “Salão de bebê”	Asahinomori chiku kouminkan	Todas as 3ª quartas do mês 9:30 ~ 11:00 (recepção a partir das 9:15)	Crianças de 0~2 anos incompletos
Takamiya	Takamiya waiwai hiroba “Espaço waiwai”	Takamiya chiiki bunka senta (hall)	Todas as 3ª sexta do mês (haverá alterações em agosto e março) 10:00~ 11:30	Crianças de 0 à idade pré-escolar
Kawase	Akatyan Hiroba “Espaço do bebê”	Hikone shi Chiki Sougou Senta Jinken Fukushi Kouryu kaikan	Todas as 3ª quarta do mês Das 10:00 ~ 11:30 (não funciona nos meses 8, 1 e 2)	Crianças de 4 meses à 2 anos
Inae	Kosodate Idoubata kaigui “Reunião de bate-papo sobre criação de filhos”	Minami roujin fukushi senta washitsu	Todas as 2ª e 4ª sextas do mês. Das 10:00~11:30	Crianças de 0 anos à idade pré-escolar

※Há diversas outras atividades em cada região. Para maiores informações verifique no homepage da cidade.



## Lista de Espaços para crianças (Hiroba ichiran-hyo)

Setor de Atendimento Infante-Juvenil (Kodomo · Wakamono ka) (TEL: 49 – 2251) (FAX: 26 – 1768)

Na cidade de Hikone os “espaços de atividades para apoiar a criação de filhos” (hiroba) são organizados por cada região . Os “espaços” dispõem de brinquedos para crianças pequenas e são um ponto de encontro e intercâmbio para pais e responsáveis que moram na mesma região. Aproveite para sair de casa e conhecer novas pessoas, trocar idéias! Todos podem participar livremente durante o horário de funcionamento.

As atividades são realizadas por várias pessoas, incluindo creches, instituições de cuidados infantis, conselheiro da comissão de bem estar infantil, coordenador da comissão infantil, organizações sem fins lucrativos (ONG) e voluntários da região. É uma boa oportunidade para conhecer outros pais que estão criando filhos e pessoas da comunidade. Venham se juntar a nós em um “Hiroba” mais próximo.

Nome	Local	Data e horário	Crianças alvo
Tomato Puchi (080-2508-1073 Oda)	Fukumitsu Nishiima Kaikan (Nishiima-cho)	2º e 4º sábado do mês 10:00~12:00 ※ Para quem for participar pela primeira vez, pedimos que entrem em contato antecipadamente.	0 ano~crianças pré-escolares acompanhadas pelos pais
Hapinesu hiroba (27-6701)	Kita Roujin Fukushi Senta (Hapinesu Hikone)	Todas as terças-feira (exceto a 5ª semana) 11:00~12:00 É um local onde as crianças em idade pré-escolar e seus pais possam brincar juntos. Dependendo da semana a muitas atividades divertidas como jogos de mãos, teatro de avental, artesanato, yoga, etc. (algumas semanas requerem reservas)	0 ano~crianças pré-escolares acompanhadas pelos pais
Omocha toshokan (27-6701)	Kita Roujin Fukushi Senta (Hapinesu Hikone) Omocha toshokan supesu	9:00~17:00 (Fechado nos sábados, domingos, feriados) Não funciona no período de 29/ 12 à 3/ 1	0~crianças pré-escolares acompanhadas pelos pais
Espaço Niko Niko (Niko Niko Hiroba) (090-7484-1798 Takahara)	Naka Chiku Kouminkan (Oyabu-cho) 	1ª quarta-feira do mês Das 10:00 às 11:30 Enquanto as crianças se divertem brincando livremente e os pais podem tirar um tempinho tranquilo. Além de brincadeiras livres há jogos de mãos e trabalhos manuais simples	0~3 anos acompanhados pelos pais ou avós
Poka Poka Hiroba (oferece apenas o local) (24-3920)	Hikone shi Famiri Sapoto Senta (no interior do Danjo Kyoudou Sankaku Senta 「Uizu」 )	Todas as sextas-feira 10:00~12:00	0 ano~crianças pré-escolares acompanhadas pelos pais
Creches (Hoikusho) e Instituição de cuidados infantis (Kodomo en) de Hikone	Nas respectivas creches e instituições	Os “espaços” (Hiroba) são realizados em algumas creches e instituições de cuidados infantis. Maiores detalhes verifique na página sobre creches e entre em contato diretamente com cada creche.	

Nome	Local	Data e horário	Crianças alvo
Fureai Hiroba (25-4452)	Fureai no Yakata (Hasaka cho)	9:30~16:30 (Fechado nos domingos, segundas e feriados) Não funciona no período de 29/12 à 3/1	0 ano~crianças pré-escolares acompanhadas dos pais
Espaço Homestart (homu sutaato hiroba) contato com livros infantis (070-5652-5978)	Kita Roujinn Fukushi Senta (Hapinesu Hikone)	1ª e 3ª quinta-feira do mês 10:00~11:30 	0 ano~crianças pré-escolares acompanhadas pelos pais
Fureai Bunko (22-7646)	Naka Chiku Kouminkan (Oyabu-cho)	4ª quinta-feira do mês 10:00~11:30 [Passar um horário agradável com leitura de livros infantis], local para interação entre pais que criam filhos com leituras de livros infantis, teatrinhos, teatro de painel, canções de criança brincadeiras com música, origami etc	4 meses~ crianças pré-escolares acompanhadas dos pais
Nishi Chiku Suku Suku Kyoushitsu (090-7486-7231 Tsuji Yasuko)	Nishi Chiku Koumin kan	1ª quinta-feira do mês Das 10:00~11:15 Pais e filho fazem atividades divertidas com canto, movimentação do corpo. Também aprenderá a importância da leitura de livros infantis e alimentação. Também valorizamos a interação entre os pais.	0~crianças pré-escolares

## **【Locais para aprender e brincar】 【Manabi • Asobi no Ba】**

### **CENTRO DA CRIANÇA (KODOMO SENTA)**

**Hinatsu-cho 4769 TEL : 0749-28-3645 FAX 28-3646**

É um local onde pais e filhos podem passar horas divertidas, brincando com segurança. Neste local os pais podem se conhecer, trocar idéias, conversar sobre criação de filhos etc. Também oferece várias atividades e cursos experimentais.

- ◆ O local fica aberto das 9h as 17h.
- ※ Pedimos a sua cooperação com relação a desinfecção e limpeza que realizamos 4 vezes ao dia nos horários das 10:30~, 12:00~, 14:30~, 16:30
- ◆ O centro fecha durante 29 de dezembro até 3 de janeiro.
- ※ Poderá acontecer de fechar algumas vezes durante o ano devido motivos de ordem administrativa.

(Entre 21 à 23 de outubro de 2024)

Durante o horário de funcionamento, os pais e filhos poderão brincar livremente. Dentro da instalação estão disponíveis áreas para bebês com vários brinquedos (Kira Kira Hiroba). Na arena do centro crianças pequenas até estudantes do ensino ginásial podem alugar ou trazer bola, corda de pular, etc para praticar exercícios leves. Também alugamos jogos, livros e também salas.

### **Atividades realizadas de forma independente**

- ★Festival das crianças
- ★Pequenos eventos
- ★Atividades voluntárias juvenis
- ★Reunião de apoiadores
- ★Curso para crianças
- ★Curso Hoshizora (sobre estrelas)
- ★Clube de astronomia
- ★Aula experimental de astronomia para jovem
- ★Abertura do Observatório ao público
- ★Aula experimental de cultivo do cogumelo shiitake
- ★Curso de shougui para crianças
- ★Competição de shougi nas férias de verão
- ★Brincar de pega-pega



***Curso Hoshizora (sobre estrelas)***



***Festival das crianças***

- ※Consulte na página correspondente para obter detalhes sobre o [Centro Regional de Apoio à Criação dos Filhos Kira Kira Hiroba] .
- ※Maiores detalhes verifique no Koho Hikone ou homepage da cidade.

## **PAVILHÃO DA CRIANÇA (Jidou-kan)**

É um local onde as crianças podem brincar, participar de aula experimental, fazer novos amigos etc. As atividades são para desenvolver na criança a força física e emocional. A cidade dispõe de 2 pavilhões conforme abaixo.

### ◆ **HIGASHIYAMA JIDOU-KAN** Local: Hikone-shi Satone-cho 163-6 TEL/FAX : 0749-23-3582

Funciona de segunda à sexta das 9:00 às 17:00

Fechado nos sábados, domingos, feriados e durante 29/12 à 3/1

Obs. Há empréstimos de brinquedos como jogo de badminton, tênis de mesa, karomu, corda, bola, etc.

É possível utilizar também o Higashiyama Jidou kan Hiroba. Durante as férias de verão realizamos atividades com crianças escolares e pais com o objetivo de aprofundar as suas relações no cotidiano. (cursos de vidraria, marcenaria, curso sobre eletricidade para crianças etc)



Higashiyama Jidou kan Hiroba



Shimin Kouryu Festa (arte em balão)

### ◆ **FUREAI NO YAKATA**

Aberto de terças à sábado das 9:30 às 17:00

Local: Hikone-shi Hassaka-cho 2408 TEL : 0749-25-4452 FAX 47-5088

Fechado nos domingos, segundas, feriados e durante 29/12 à 3/1

No salão de jogos há empréstimo de brinquedos como pula cordas, batominton, etc. Também tem como vizinho o Parque Takei com vários brinquedos e uma piscina para criança pequena brincar no verão (conhecido como piscina do elefante).

Tem também brincadeiras e atividades esportivas voltados para pais e filhos. Alugamos as instalações para grupos de atividades de criação de filhos. Fazemos empréstimos de livros.

❖ 「FUREAI HIROBA」 Aberto de terças à sábado para crianças de 0 até crianças pré-escolares

❖ 「FUREAI TAIMU」 Nas quartas e sextas a partir das 11h. Realizamos atividades como apresentação de teatro de papel, ginástica, atividades em inglês, etc.

### ★Atividades realizadas de forma independente

Massagem para bebês, leituras de livros infantis, fazer bolhas de sabão, atividades esportivas, artesanatos de cedro, dança Hip Hop para principiantes, brincar com Molukku etc. Maiores informações verifique no homepage da cidade ou Koho Hikone.



Atividades esportivas

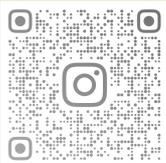


Bolhas de sabão

## 【Grupos e Organizações de Apoio a Criação de Filhos】 (Shinai no Kosodate sakuru oyobi kosodate Shien no Dantai)

A cidade de Hikone possui diversos grupos de apoio à criação dos filhos organizados de forma autônoma por pais que cuidam de crianças pequenas. Há grupos voltados para a interação entre as crianças através de brincadeiras, grupos para intercâmbio entre pais de bebês, grupos voltados para conversar sobre criação dos filhos etc. Além disso, há grupos e organizações (ONGs) que oferecem diversas atividades de apoio para aqueles que estejam criando os filhos.

### ◆ Grupos de apoio para pais de bebês e crianças pré-escolares

Nome do Grupo etc (Contato)	Local das Atividades	Funcionamento	Tipo de Atividade, Público-alvo etc
<b>Oyako Rizumu</b> (090-8528-6986 Mazuka )	Fureai no Yakata (Hassaka-cho)	Todas as terças 10:00~11:30	Exercícios rítmicos com acompanhamento de piano para os pais e filhos, brincadeiras com mãos, leituras de livros ilustrados e atividades de acordo com a estação do ano (Ohanami, Natsu Matsuri, Gincana Esportiva, Festa de Natal). O grupo está aberto para visitação. (Público-alvo: crianças de 0 até 3 anos que não frequenta creche)
<b>Oyako Saakuru Kataguruma</b> (090 – 1226 – 5077 Fukuhara ) (em japonês)  	Kodomo to Otona no Kichi (Ginza-cho)	Todas as quartas 10:00~17:00 1� domingo dos meses ímpares e 1� sábado dos meses pares 13:00~16:00 ※Ligar antes para confirmar	A mãe escolhe a atividade que quer fazer com seu filho, como brincadeiras sazonais, artesanato e brincadeiras ao ar livres. Oferecemos grupos de estudos para adultos, pois achamos muito importante as mães terem um horário para conversarem sobre assuntos relacionados a cria�o de filhos. Temos uma biblioteca para crianças e adultos. (Público-alvo: crianças de 0 anos até idade pré-escolar e seus pais)

◆ **OUTROS GRUPOS DE APOIO A CRIAÇÃO DE FILHOS**

Nome do Grupo etc (Contato)	Local das Atividades	Funcionamento	Tipo de Atividade, Público-alvo e Outros
<b>Hikone Waku Waku Oppai Juku</b> (090 – 7482 – 3029 Yamana)	Kodomo Senta (Hinatsu-cho)	Das 10:00~11:30 Meses pares 4º sáb. do mês Meses ímpares 4ª seg. do mês	Curso para gestantes e para pais que estão no período de criação de filhos. O curso é ministrado pela enfermeira obstétrica que vai de modo animado tirar dúvidas, oferecer orientações etc sobre as dificuldades que estejam passando (gratuito e sem necessidade de inscrição) <a href="http://biwakooppaijuku.blog70.fc2.com/">http://biwakooppaijuku.blog70.fc2.com/</a>
<b>Hikone Oyako Gekijou</b> (090 – 1226 – 5077 Fukuhara)	Kodomo to otona no kichi (Ginza cho) Poderá mudar dependendo do conteúdo da atividade (em japonês)	 	4 vezes por ano haverá apresentação ao vivo de profissionais da área, atividades ao ar livre (acampamento, como fazer uma fogueira, brincadeira de antigamente, bazar, brincadeiras recreativas etc. Os adultos ao redor apoiarão as atividades que a criança quiser realizar. Valorizamos as relações sociais como forma de desenvolvimento das crianças e adultos Público-alvo: podem participar desde bebês de 0 anos até jovens e adultos
<b>Bouken Asobi-ba Hikone Pureebaaku no kai</b> (090-3622-8332 Kitagawa Ako) (Em japonês)	Nodayama chonai no sanrin (Floresta situado dentro da região de Nodayama)	Todos os meses *2º sábado do mês *4º domingo do mês 10:00~15:00	É um local para as crianças brincarem se aventurando. São “brincadeiras de sobrevivência”, onde as crianças, em meio aos riscos, tomam suas próprias decisões. Os pais ficam observando e se necessário dão conselhos. Público- alvo: Crianças e adultos
<b>Minna Atsumare, Minna no Gakkou</b> ( <a href="mailto:uspnari@yahoo.co.jp">uspnari@yahoo.co.jp</a> ) Narimatsu)	Minami Chiku Koumin kan	1 vez/mês no sábado (à princípio o 1º sábado) 10:00~12:00	Grupo de encontros para conversarem entre si, trocarem informações sobre dúvidas, inseguranças etc relacionados ao desenvolvimento da criança e dificuldades no relacionamento social. Por exemplo, “depois de passado o período escolar não encontra um local para fazer amizades etc”. Poderá conversar com tranquilidade sobre a vida cotidiana, vida escolar, sobre o trabalho etc. Tudo será tratado de forma completamente sigilosas.
<b>Ritoru Beibi Saakuru Shiga no COAYU</b> ( <a href="mailto:shiganocoayu@gmail.com">shiganocoayu@gmail.com</a> ) Kojima Em japonês	Dentro da Província de Shiga (o local muda de acordo com a atividade)	Não funciona de modo regular	É um grupo de apoio para crianças que nasceram “pequenas” (bebês com baixo peso ao nascer). Maiores informações são postadas no instagram.
<b>Ikuji to Kaigo wo Okonau Hito no Sakuru COCONI</b> ( <a href="mailto:wcarecoconi@gmail.com">wcarecoconi@gmail.com</a> ) Nagata Em japonês	Shimin Kouryu Senta (Satone cho)	4ª sexta-feira do mês (ou 3ª sexta) 10:00~12:00	É um grupo para pessoas que necessitam cuidar simultaneamente de crianças e familiar que necessitam de cuidados de enfermagem (kaigo). Trocas de informações, experiências etc. Não tem dia certo mas há disponível um dia para consulta individual. <a href="https://w-care-coconi.mystrikingly.com/">https://w-care-coconi.mystrikingly.com/</a>

## GRUPOS DE APOIO (Shien dantai)

Nome do Grupo etc (Contato)	Local das Atividades	Funcionamento	Tipo de Atividade, Público-alvo e Outros
<b>Nunou ehon guruupu omotya tosho kan</b> <b>「Tentou mushi」</b>  <b>Tel 22-2821</b> <b>Hikone Shakai Fukushi kyougikai</b>	Kodomo Senta (Hinatsu cho)  Hapinesu Hikone(Kita Roujin Fukushi Senta, Baba 1)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kodomo Senta (2º sáb. dos meses pares) 13:30~14:30</li> <li>• Hapinesu Hikone 1ª terça-feira de cada mês 11:00~12:00</li> </ul>	No Kodomo Senta (espaço para contação de estórias) e no Hapinesu (espaço hapinesu) são oferecidas atividades de contato pais e filhos, teatrinhos, trabalhos manuais etc.
<b>Hikone Jidou Toshu Kenkyu guruupu (Grupo de pesquisa de livros infantis)</b>  <b>Tel. 22-0649</b> <b>Biblioteca Municipal de Hikone</b>	Biblioteca Municipal de Hikone (Osue cho)	Toda terça 10:30~12:00	Nossa atividade tem como objetivo ser 「Uma ponte que conecta crianças e livros !」. Realização de workshops, palestras, etc nas pré-escolas e creches, escolas primárias.
		1º sábado do mês 14:00~14:30	Contação e leituras de estórias infantis, teatro de papel, painéis etc. (crianças de 3 anos até séries iniciais do primário)
		2º sábado do mês 14:00~14:30	Escolher um tema e fazer leituras, brincadeiras com as mãos, apresentação de livros ilustrados. (crianças de 3 anos até séries iniciais do primário)
<b>Hikone ohanashi o kataru kai (Grupo de encontro para contagem de estórias)</b>  <b>090-8579-9701</b> Tsuji	Biblioteca Municipal de Hikone	3º sáb. do mês 10:30~11:00	[Leituras de estórias antigas] cantos infantis, brincadeiras com as mãos
	Creches, escolas primárias e ginásias	1 à 3 vezes por mês Horário que foi solicitado	Leituras de livros infantis, brincadeiras com as mãos, cantos infantis etc
	No local solicitadp	Consultar	Realizamos atividades como contagem de estórias, cursos sobre livros infantis de acordo com a solicitação
	Asahinomori Chiku Koumin kan	1ª quinta do mês 10:30~11:30 (haverá alteração caso seja dia de folga do koumin kan)	“kangaru san no ohanashi poketto” Leituras de livros infantis, brincadeiras com a mão, cantos infantis. Organizado pelo Asahinomori Chiku Koumin kan (crianças de até 3 anos e seus pais)
	Biblioteca Municipal de Hikone	3ª quarta do mês 11:00~11:30	[Ouvir estórias sentado no colo] leituras, brincadeiras com as mãos, apresentação de livros ilustrados. (crianças de 3 anos)

<p><b>Hot Hot~Hodo Hodo~</b>  Hapinesu Asobi Hiroba  “Hodo Hodo café”instagram  Entre em contato  via DM no Instagram.  (em japonês)</p>  <p>@HODOHODO_HIKONE</p>	<p>Hapinesu Hiroba  (Kita Roujin Fukushi Senta, Baba 1)</p>	<p>Hapisesu Hikone  Hodo Hodo CAFÉ  2ª e 3ª terças do mês  11:00~12:00</p>	<p>Proporcionamos horas divertidas entre pais e filhos, intergração e trocas de informações entre outros pais. Fazemos caminhadas, brincadeiras com água, artesanato, festa de natal etc</p>
<p><b>OmnOmnOm(OmuNomuNomu)</b>  <b>Tel:</b> 47-6088 funciona todo mês mas sem dia certo  ※ Para maiores detalhes verifique o SNS, LINE  <b>•Bai Bai Oppai</b>  Responsável: Higashihara Terai (東原 寺居)  LINEID : @099aiivg  e-mail :  <a href="mailto:bye.bye.oppai@gmail.com">bye.bye.oppai@gmail.com</a>  <b>•Ee-KO no Otaku</b>  Responsável: Terai (寺居)  LINEID : @180lggid  e-mail:  <a href="mailto:info.eekonootaku@gmail.com">info.eekonootaku@gmail.com</a></p>	<p>Teraitei  (Hon Machi 1)</p>  <p>@BYEBYE.OPPAI</p>  <p>@E_KONOOTAKU</p>	<p><b>•Bai Bai Oppai</b>  (Curso de papinhas)  10:30~11:30  Recepção:  a partir das 9:40~)</p> <p>.Ee-KOnoOTAKU  (Refeitório para crianças)  10:00~14:00</p>	<p>O objetivo das nossa atividades é para ajudar a tornar menos preocupante a alimentação do bebê fazendo com ela seja feita de modo prazerosa e agradável.  “Não precisa ficar se esforçando em excesso”! “Vamos todos conversar de modo agradável e fazer da criação de filhos uma atividade alegre”!  Há degustação de novos tipos de papinhas, ajudaremos com as refeições habituais.  Este é um local que muitas famílias com crianças vem nos visitar.  Realizamos vários eventos durante o decorrer do ano.</p>
<p><b>Nintei NPOHoujin  Hikone Sodati no netto waaku rapooru</b>  070-5652-5978 rapooru  Blog  <a href="http://sodachi.shiga-saku.net/">http://sodachi.shiga-saku.net/</a>  Instagram  homestart__hikone</p>	<p>Nas respectivas casas  No Escritório do Rapooru  Outros</p> 	<p>• Primeira visita domiciliar(sempr sempre que necessário)  Tempo: 2 horas por visita  • Espaço aberto para o primeiro encontro Home-start  10:00~11:30  • Curso sobre criação de filhos Palestra 3 vezes por ano</p>	<p>Nossas atividades são para apoiar os pais a criarem seus filhos com segurança e tranquilidade.  • Apoiar a criação dos filhos através de visita domiciliar (Primeira Visita domiciliar- hoomu sutaato-) de forma gratuita.  (para gestantes e lares com filhos de 0 até 6 anos incompletos)  • “O espaço aberto para o primeiro encontro Home-start” é para crianças até 6 anos e seus pais.  1ª e 3ª quintas do mês  10:00~11:30.  Local: Hapinesu Hikone</p>   <p>(em japonês) @HOMESTART_HIKONE</p>

**<Biblioteca Municipal de Hikone> Hikone shiritsu tosho-kan**

**Endereço: Hikone-shi Osue-cho 8-1 TEL: 0749—22—0649 FAX: 0749—26—0300**

Funcionamento: De terça a domingo – Das 10h às 18h

Fechado : Segundas-feiras, 4ª quinta-feira do mês, Feriados, Recesso de Fim e Começo de Ano (28/12 a 4/1) Período de Reorganização (uma semana em fevereiro)

**Vamos à Biblioteca!**

1º sábado do mês • • • Das 14h as 14h30 “Encontro para ouvir Estórias Divertidas”

2º sábado do mês • • • Das 14h as 14h30 “Encontro para apreciar Livros Ilustrados”

3º sábado do mês • • • Das 10h30 as 11h00 “Encontro para ouvir Lendas Antigas do Japão”

3ª quarta do mês • • • Das 11h as 11h20 “Vamos ouvir histórias sentados no colo da mamãe”

\* Além disso, há outros eventos de acordo com a época do ano. Os eventos são para os pais e filhos se divertirem juntos.

\* Poderá acontecer alteração de horário ou mesmo cancelamentos. Maiores detalhes entre em contato com a biblioteca

**<Bibliotecas Regionais> chiiki bunko**

Para incentivar o hábito de leitura nas crianças e apoiar aqueles que moram longe da Biblioteca Municipal, há diversas bibliotecas regionais espalhadas pela cidade. Sinta-se livre para visitar a biblioteca mais próxima da sua casa.

<b>Biblioteca para criança (Kodomo Bunko)</b>		
<b>Nome</b>	<b>Local</b>	<b>Funcionamento</b>
Kichi Bunko	Nomura Biru , 3º andar (Ginza cho 2-22)	Quartas-feiras – 10h às 16:30
Toriimoto Oyako Bunko	Toriimoto-cho – Toriimoto Chiku Kouminkan	Seg. à Sáb. – Durante o horário de funcionamento do Kouminkan
Kangaru Bunko	Oyabu-cho – Residência particular	1ª e 3ª Quartas/mês – 15h às 17:30
Ookina Ki Bunko	Nishiima-cho – Residência particular	2ª e 4ª Quartas/mês – 15h às 18h30 Férias de Primavera e Verão 14h às 18h00
Ayumi Bunko	Morido-cho – Kawase Chiku Kouminkan	Durante o horário de funcionamento do kouminkan exceto feriados
Ohisama Bunko	Kanro-cho – Minami Chiku Kouminkan	3º sábado do mês 10h às 12h
(kodomo) bunko Minna	Kawahara 1 Dai 5 Hikone Machi no Eki MINNA	Todos sábados 15h00~17h
Pisu hōmu	Nyū hōpu chaperu (Yamanowaki cho)	1º sábado das 15:00 às 17:00
<b>Biblioteca para Pais e Filhos (Oya-ko bunko)</b>		
Furatto Do Book Saron	Katayama cho – Kameyama Shuttyo-sho	Todas as quintas-feiras 15h00 às 17h
Ohisama Honobo no bunko	Hinatsu-cho – Hinatsu cho Kouminkan	3ª quinta do mês 14h30 às 17h
Satsuma-cho Chiiki Oyako Bunko	Satsuma-cho Jichikai-kan (Satsuma cho)	Maiores informações entre em contato com a biblioteca
Naruku bunko	All Plaza Hikone 6º andar (Daitou cho)	2 vezes/mês nas terças-feiras – 11h~15h

◆ **Parquinhos com água para brincar**

【Maiores Informações】 Setor de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku-ka Kōen ryokuchi-gakari)

(TEL : 0749-30-6124) (FAX : 0749-24-8517)

- **Período:** verão (20 de julho a 20 de agosto) – Das 10h às 16h (Dependendo do tempo e clima poderá não estar funcionando).
- **Pedidos:** crianças pequenas que ainda não estão na escola primária (shogakko) podem brincar nos locais com água. É necessário que os pais ou responsáveis estejam juntos. É proibido entrar calçado ou entrar no local com animais de estimação. Na ocorrência de surto de doenças como intoxicação alimentar pela bactéria O157 ou de outras doenças infecciosas as atividades serão encerradas.

**Take Kouen – Hassaka-cho**



**P** 29 vagas • **WC** Disponível

**Soto Baba Kouen (Jidou Hiroba) – Kyomachi**



**P** não tem • **WC** Disponível (banheiro público)

◆ **Parque administrado pela prefeitura** 市が管理している公園

【Maiores Informações】 Setor de Planejamento Urbano (Toshi Keikaku-ka Kōen ryokuchi-gakari)

(TEL : 0749-30-6124) (FAX : 0749-24-8517)

• **Konki Kouen (região de Konki-cho)**

**P** 198 vagas • **WC** Disponível

O parque Konki inclui a região do castelo de Hikone e do jardim Genkyu-en. O parque inclui uma praça na entrada, quadra de tênis, espaço livre para esportes variados, playground para crianças e etc. O parque é utilizado durante o ano todo por diversos moradores da cidade. (atualmente o parque está em reforma)



• **Kojinyama Kouen (região de Hinatsu-cho)**

**P** 431 vagas • **WC** Disponível

Localizado ao pé do monte Kojin e ao lado do lago Usogawa, o parque Kojinyama é cercado pela natureza da região. O parque inclui uma quadra de beisebol, quadra de tênis, campo para “ground golf”, palco ao ar livre e outras instalações que permitem a prática de esporte e atividades culturais. Além disso, o parque conta com um playground para crianças com os maiores brinquedos da cidade. Ao lado fica o “Kodomo Senta” (Centro da Criança).



● **Shosakai Kouen (região de Kaideima-cho)**

**P** 100 vagas • **WC** Disponível

O parque Shosakai possui amplo espaço cercado por natureza e brinquedos apropriados para crianças de diversas idades, podendo ser usado por famílias que querem aproveitar o dia. O parque possui uma “área das flores” com 78 espécies diferentes, que pode ser utilizada por aqueles que querem apreciar a natureza. A “área das flores” contém um jardim de rosas contendo aproximadamente 1250 rosas de 28 espécies e um jardim de lírios (iris), com aproximadamente 2000 lírios.



● **Chidorigaoka Kouen (Wada-cho e outros)**

**P** 37 vagas (do lado de Hirata cho) • **WC** Disponível

O parque Chidorigaoka é um local cercado por natureza que se estende do monte Amatsubo ao monte Kannon. Do lado de Serikawa-cho, há um espaço para caminhadas que vai até ao topo do monte, do qual os visitantes podem apreciar a vista da cidade. Do lado de Hirata-cho, há um grande parque com grama ideal para brincar de bola e outras atividades.



● **Fukumitsu Kouen (região de Nishiima-cho)**

**WC** Disponível

Ao redor da região do parque Fukumitsu foram encontradas relíquias e ruínas datadas do final do período Jomon até o começo do período Heian, por isso este local foi elaborado também como parque arqueológico. O parque possui um jardim e outras instalações e é localizado próximo à estação JR Minami Hikone.



● **Toriimoto Kouen (região de Toriimoto-cho)**

**P** 49 vagas • **WC** Disponível

O parque Toriimoto é cercado por natureza e possui um espaço central para atividades diversas, uma quadra de “ground golf”, uma área de lazer com grama e brinquedos diversos, um local de descanso e outras instalações. Os visitantes podem jogar beisebol, futebol e ground golf durante o ano todo neste local.



● **Kyomachi Kouen (região de Kyomachi 2-chome)**

O paque possui playground, equipamentos de academia ao ar livre e canteiros de flores, tornando um local onde os residentes podem relaxar e se reunir regularmente. Além disso, há colinas que as crianças adoram, tem banco e local de descanso com teto onde pais e filhos podem se divertir.



● **Kawase Kouen (região de Kawase Baba-cho)**

**P** 12 vagas • **WC** Disponível

O parque Kawase possui playground para crianças de diversas idades e uma área gramada onde crianças menores podem correr à vontade. Há um campo para brincar de bola e outras atividades. (exceto a área do playground, atualmente está em manutenção)



## ◆ Parque administrado pela província 県が管理している公園

【Maiores Informações】 Kōen miryoku kōjō suishin-shitsu

(TEL : 077-528-4281)

### ● Kogan Ryokuchi (administrado pela província)

**P** 83 vagas • **WC** Disponível

Este parque fica localizado na área verde da região oeste do monte Kojin. Grandes árvores recebem os visitantes logo após a saída do estacionamento, guiando-os para uma área de lazer verde com diversos brinquedos ao fundo. Este é um bom local de descanso ao lado da região de Sonenuma. Colinas grandes e pequenas, cabanas para descanso e caramanchões com flores garantem que o parque possa ser apreciado em todas as estações do ano. Esse também é um ótimo local para fazer caminhada.



### ● Kogan Ryokuchi (administrado pela província)

**P** 84 vagas (região de Minami Mitsuya) • **WC** Disponível

O parque Biwako Kogan Ryokuchi circunda a região do lago Biwa. Os visitantes podem admirar a paisagem do lago e descansar neste local. Além disso, na região que separa Yanagawa-cho e Minami Mitsuya-cho, Há uma área de lazer com brinquedos e instalações para atividades físicas, fazendo deste um local proveitoso para crianças e adultos de diversas idades.



## Serviços de Suportes para criação de filhos (Kosodate sapooto)

### ◆ Centro de Apoio à Família de Hikone (Hikone shi Famiri Sapooto Senta)

Tel/FAX 24-3920

O “Centro de Apoio para a Família de Hikone” funciona baseado num sistema de registro mútuo. A pessoa que deseja solicitar apoios nos cuidados com o filho (solicitante) e a pessoa que pode prestar os cuidados necessários (ajudante) devem se registrar primeiro (o registro é gratuito). Quando for necessário utilizar o serviço de cuidados com o filho, os solicitantes deverão pagar uma contribuição pelos serviços prestados pelos ajudantes.



\* Crianças-alvo: 0 a 12 anos (até o final do curso primário “shogakko”)

\* Horário de funcionamento: Segunda – Quarta – Quinta – Sexta: 9h às 17h / Sábado: 9h às 12h

\* Oferecemos serviços como levar e buscar crianças na creche/jardim de infância, cuidados com a criança após o horário do clube dos alunos pós-aula (houkago jidou kurabu), creche para criança caso os responsáveis necessitem sair para compromissos e outros.

Para outros tipos de assistência, consultem-nos.

**Não temos serviços do tipo cuidar de crianças doente, de creche com alojamento, de ajuda nos trabalhos domésticos. A NPO “Serviço de Creche Dream (Dorimu)” é o órgão responsável por esse serviço. Ela atende as regiões de Hikone, Aisho-cho, Toyosato-cho, Taga-cho e Kora-cho.**

### ◆ Quando você precisar que cuide da criança durante uma determinada hora

**NPO Serviço de Creche Dream (Doriimu)**  
**NPO Houjin Hoiku Saabisu Doriimu**

**【Maiores Informações】**

Serviço de Creche Dream (Dorimu) – Sala das Crianças  
(TEL:090-3844-3856) / (FAX:0749-20-9209)

**Lugares que podem ser usados como creche** ··· Na Sala da Creche do “Dream” • Na casa do Solicitante • Na casa do Ajudante de Creche

\* Crianças-alvo: 3 meses até 12 anos

\* A creche temporária pode ser utilizadas nos casos em que precisar de alguém para levar e buscar a criança da creche/jardim de infância, nos dias em que os pais estão ocupados porque há eventos na escola dos irmãos, quando os pais precisam comparecer a um funeral e outras situações do tipo. Também oferecemos serviços de creche mensal. Consulte-nos para mais detalhes.

\* Também oferecemos assistência durante o puerpério (pós-parto).

\* Realizamos eventos e cursos com serviço de creche incluso.

### ◆ Home Start (Hoomu sutaato) Serviço de Apoio Domiciliar para Criação de Filhos

**NPO Hikone Sodachi no Nettowaaku Raporu**

Gestantes, famílias com pelo menos uma criança na idade pré-escolar (até 6 anos incompletos) podem solicitar o serviço de apoio domiciliar a criação dos filhos. Nossos voluntários treinados e com experiência na criação de filhos farão uma visita até sua casa. O serviço é gratuito. Vamos conversar, ajudar nos serviços domésticos, sair junto com a mamãe! Não gostaria de utilizar nossos serviços?

**【Maiores Informações】 Hikone Sodachi no Nettowaku Raporu**  
(TEL:070-5652-5978) (FAX:0749-24-6891)



@HOMESTART\_HIKONE

## ◆ Estação do bebê (Akatyān no eki)

A cidade de Hikone está investindo na construção de “Estações do Bebê” como forma de apoiar as famílias que cuidam de crianças pequenas na cidade. A família que estiver passeando pela cidade pode utilizar uma das “Estações do Bebê” para amamentar ou trocar a fralda do bebê. Para maiores detalhes sobre como se registrar, consulte-nos.

**Símbolo da “Estação do Bebê”**

### 【Maiores Informações】

**Setor de Crianças e Jovens (Kodomo Wakamono-ka)**

(TEL : 0749-49-2251) / (FAX : 0749-26-1768)



## ◆ Hot Hot Hodo Hodo

### Atividade de reaproveitamento

Roupas de bebês, de crianças pré-escolares e escolares (uniformes e roupa de ginástica, materiais escolares do primário e ginásio). O

Todos podem participar doando ou pegando para reaproveitar.

Para famílias que estão numa “situação delicada” atendemos de modo particular

★ Sobre as datas das atividades: acompanhe o cronograma pelo nosso Instagram

★ Há também um local fixo de atividade que funciona 1 vez por semana: HODOHODO Nagamagari (Serinaka machi 49).

★ **Evento KA EKOTO: 2 vezes por ano acontece este evento onde são realizados atividades de troca-troca de materiais usados de bebês e crianças pequenas. Há também um espaço de integração entre pais (para que troquem idéias, possam conversar sobre suas preocupações etc) e também onde as crianças possam brincar etc.**



### Refeitório Hodo Hodo (Hodo hodo Shokudou)

Neste refeitório comunitário pode frequentar qualquer pessoa adulta ou criança. Atualmente frequentam o refeitório muitas crianças da escola primária e do ginásio depois das atividades extracurriculares.

★ Dia que o refeitório abre: 1 vez por mês num sábado das 11:30 até 13:30.

Tel. 090-1509-1375 (com Kunishima)

★ Local: Nakachiku Koumin-kan (Centro comunitário Nakachiku) em Daitou cho



Acesse abaixo (Linha oficial LINE, e-mail) para maiores detalhes sobre as atividades

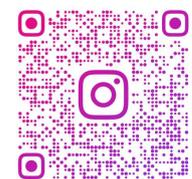
【Para famílias que estão numa situação especial】

Sobre consultas referentes a necessidade de materiais escolares

(LINE oficial ID:@806hdyck)

※Entre em contato através do e-mail abaixo caso queira conversar individualmente

E-mail : [hodohodo.hikone@gmail.com](mailto:hodohodo.hikone@gmail.com)



@HODOHODO\_HIKONE

**【Lista de creches regulares, Creche Nintei kodomo-en, Jardins de Infância】 Hoiku-sho**

Nome da Creche		Local		Vagas	Telefone (Prefixo 0749)	FAX (Prefixo 0749)	Horário	Tipos de serviço de creche oferecidos			
		Código Postal	Endereço					Extensão do horário	Creche temporária	Creche em feriados	Liberação da área externa
Públicas	Nishi Hoikuen	522-0067	Nagasono-cho 8-21	110	22-1194	22-1194	7:30~19:00	○	※		○
	Higashi Hoikuen	522-0082	Yasukiyo-cho 8-4	120	22-1394	22-1394	7:30~19:00	○	※		○
	Futaba Hoikuen	522-0235	Kongoji-cho 101	140	28-2405	28-2601	7:30~19:00	○	○	○	○
Privadas (regulamentadas)	Jounan Hoikuen	522-0054	Nishiima-cho 285-1	210	22-2582	22-2583	7:30~19:00	○			○
	Hinatsu Hoikuen	522-0047	Hinatsu-cho 2634-1	80	28-0614	28-0614	7:30~19:00	○	○		○
	Hanada Hoikuen	522-0046	Kanro-cho 473-2	60	28-0580	28-0580	7:30~19:00	○	○		○
	Takei Hoikuen	522-0058	Sugoshi-cho 1154-5	60	28-0681	28-0681	7:30~19:00	○	○		○
	Asahinomori Hoikuen	522-0027	Higashi Nonami-cho 498-2	150	22-2658	22-2658	7:30~19:00	○			○
	Torimoto Hoikuen	522-0004	Torimoto-cho 1445	60	23-6091	23-6091	7:30~19:00	○	○		○
	Kameyama Hoikuen	529-1155	Katayama-cho 272-2	60	25-1209	25-1209	7:30~19:00	○	○		○
	Shiawase Hoikuen	522-0222	Minami Kawase-cho 1195-1	90	28-0581	28-0200	7:00~19:00	○			
	Inae Futaba Hoikuen	521-1133	Honjo-cho 2647	90	43-2053	43-2238	7:30~19:00	○	○		
	Kotobuki Hoikuen	521-1103	Kamiokabe-cho 503	70	43-2057	43-2190	7:30~19:00	○	○		
	Mizuho Hoikuen	521-1113	Inabe-cho 400-1	120	43-4394	43-6562	7:30~19:00	○	○		○
	Nozomi Hoikuen	522-0064	Motomachi Ichoume 8-20	90	22-6011	22-6013	7:30~19:30	○			
	Megumi Hoikuen	522-0201	Takamiya-cho 1755	90	26-5791	26-5793	7:00~19:00	○	○		
	Runbini Hoikuen	522-0083	Kawara Ichoume 1-4	90	26-1230	21-1180	7:30~19:00	○	○		○
	Hikone Nyuji Hoikusho	522-0051	Nakayabu Nichoume 2-6	80	22-5768	26-6807	7:00~19:00	○	○		○
	Donguri Hoikuen	522-0223	Kawase Baba-cho 1149-1	90	25-5110	25-5112	7:15~19:15	○	○		○
	Mori no Ko Hoikuen	522-0055	Nose-cho 106	110	23-4918	23-4928	7:30~19:00	○	○		
	Asahinomori Nyuji Hoikuen	522-0025	Nodayama-cho 1099-1	45	30-9321	30-3386	7:30~19:00	○		○	○
	Reimondo Oyabu Hoikuen	522-0053	Oyabu-cho 2655	90	47-5945	47-5946	7:30~19:00	○			
	Hoikuen Momo no Ie Daichi	522-0043	Koizumi-cho 395-7	85	47-5500	26-2150	7:15~19:15	○			
	Kodama Soyokaze Hoikuen	522-0024	Shoboji-cho 26-4	90	22-0415	22-0418	7:00~19:00	○		△	
	Donguri Kendai Mae Hoikuen	522-0057	Hassaka-cho 3248	46	28-7040	28-7041	7:15~19:15	○	○		
	Hikone Sakura Hoikuen	522-0033	Serikawa-cho 586	90	26-3800	26-3805	7:30~19:00	○			○
Hikone kangaru Hoikuen	522-0042	Toga-cho 53-3	50	49-2022	49-2030	7:30~19:00	○	○			
Uerunesu Hoikuen Hikone	522-0007	Furusawa-cho 255-1 Aeon Touw Hikone	44	49-3731	49-3732	7:00~19:00	○		○		
Aiguran Hoikuen Minami Hikone	522-0044	Takegahana-cho 17-1	60	30-9876	30-9877	7:30~19:30	○			○	

※O número de vagas poderá mudar. ※O horário de funcionamento inclui o horário de extensão.

△ Somente no 2º domingo

※As creches “Hikone Nyuji Hoikusho”, “Asahinomori Nyuji Hoikuen” aceitam crianças de 0 a 3 anos.

※ Somente crianças pré-inscritas

※Mais detalhes sobre creche nos sábados e feriados, dias de liberação da área de brincadeiras, etc consulte diretamente a creche desejada.

**【Maiores Informações】 Setor das Crianças Pré-Escolares (Youji-ka) (TEL : 23-9597) (FAX : 26-1768)**

## 【Instituição Mistas de Cuidados Infantis (Nintei Kodomo-en)】

Nome da Instituição		Localização		Vagas		Telefone (0749)	Fax (0749)	Horário de Funcionamento	Tipos de serviço de creche oferecidos			
		Código Postal	Endereço	Certificado 1	Certificado 2 e 3				Extensão do horário	Creche temporária	Creche nos feriados	Liberação da área externa
Públicas	Hirata Kodomo-en	522-0041	Hirata-cho 303-1	140 (de 3 a 5 anos)	60 (de 0 a 5 anos)	23-7120	23-7119	7:30 ~ 19h	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
	Sei Yozefu kodomo-en	522-0062	Tachibana Cho 2-24	90 (de 3 a 5 anos)	70 (de 0 a 5 anos)	22-5376	22-5523	7:30 ~ 19h	<input type="radio"/>			<input type="radio"/>
Privadas (regulamentadas)	ABC English Purisuk	522-0053	Oyabu-cho 2496-1	15 (de 3 a 5 anos)	45 (de 2 a 5 anos)	23-2000	20-8829	8:00 ~ 19h	<input type="radio"/>			<input type="radio"/>
	Nintei Kodomo-en Hikari no Mori	521-1122	Mitsu-cho 462-1	15 (de 3 a 5 anos)	60 (de 0 a 5 anos)	47-3237	47-3238	7:30 ~ 19h	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>
	Kinjou Kodomo-en	522-0056	Kaideima cho 1402-1	75 (3 a 5 anos)	109 (0 a 5 anos)	47-3615	47-3618	7:30 ~ 19:30	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>

※No horário de funcionamento está incluído o horário de extensão.

※Consulte diretamente na instituição de cuidados sobre os detalhes dos dias de liberação da área externa.

## 【Lista dos Jardins de Infância de Hikone (Youchien)】

Todos os jardins de infância oferecem 3 anos de serviços educacionais. Os números de vagas são diferentes em cada jardim de infância.

Nome da Instituição	Código Postal	Endereço	Telefone	FAX
Hikone Youchien	522-0064	Honmachi 1 chome 3-33	0749-22-0412	0749-27-6265
Takamiya Youchien	522-0201	Takamiya-cho 2391	0749-22-0625	0749-27-6266
Inae Higashi Youchien	521-1113	Inabe-cho 315-1	0749-43-5743	0749-43-6320
Asahinomori Youchien	522-0027	Higashi Nonami-cho 493-2	0749-24-1119	0749-27-6268
Jouhoku Youchien	522-0002	Matsubara-cho 3751-3	0749-24-2522	0749-27-6269
Sawayama Youchien	522-0033	Serikawa-cho 481-1	0749-23-2555	0749-27-6271
Jouyo Youchien	522-0047	Hinatsu-cho 166	0749-25-3975	0749-25-3370
O horário de funcionamento dos Jardins de Infância é das 8:30 as 14:00 (de segunda a sexta)				
※ Os serviços do azukari hoiku (serviços especiais de cuidado à criança) é até as 16:30				
Midori Youchien	522-0223	Kawase Baba-cho 962-2	0749-25-2066	0749-25-2066

Horário de Funcionamento: Segundas, Terças, Quintas e Sextas das 8h30 as 14h (às quartas e sábados, até as 11h30). O jardim de infância oferece serviços de azukari hoiku (serviço especial de creche) até as 17h durante cinco dias na semana. Fechado no 2º e 4º sábado do mês. Para crianças que não estejam frequentando nenhum jardim de infância ou creche, é oferecido o "dorimu hiroba" cinco vezes ao ano. Para maiores detalhes, consulte diretamente o jardim de infância.

## 【Creches Regionais de Pequeno Porte (Shou Kibo Hoiku-en Jigyou)】

Nome da Instituição de cuidados	Localização		Vagas	Tel (0749)	FAX (0749)	Horário de funcionamento	Tipos de serviço de creche oferecidos			Observações
	Código Postal	Endereço					Extensão do horário	Creche temporária	Creche nos feriados	
Hohoemi-en	522-8503	Eki Higashi-cho 15-1	19	22-3332	27-4567	7:15~19:30	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Paretto	521-1135	Shingai-cho 2240	19	29-9073	20-6885	7:30~19:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Niko Niko Ohisama-en	522-0027	Higashi Nonami-cho 1235-5	19	20-2961	20-2961	7:30~19:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Tsubomi Hoiku-en	522-0201	Takamiya-cho 2373	19	49-2572	49-2573	7:30~19:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

※As Creches regionais de Pequeno Porte e as Creches no Local de Trabalho aceitam crianças de 0 à 2 anos de idades

## 【Creche no Local de Trabalho (Jigyou sho nai Hoiku Jigyou sho)】

Nome da Instituição	Localização		Vagas	Telefone (0749)	FAX (0749)	Horário de funcionamento	Tipos de serviço de creche oferecidos			Obs
	Código Postal	Endereço					Extensão do horário	Creche Temporária	Creche nos feriados	
Karugamo Hoiku sho	522-0044	Takegahana-cho 80	35 (10)	23-1804	23-1804	7:45~20:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	

※O número entre parenteses são de vagas regionais

※As Creches regionais de Pequeno Porte e as Creches no Local de Trabalho aceitam crianças de 0 à 2 anos de idades

## 【Creches não regulamentada (Ninka-gai Houikuen)】

A taxa de uso e idade alvo variam dependendo da instituição.

Nome da Instituição	Localização		Vagas	Telefone (0749)	FAX (0749)	Horário de funcionamento	Tipos de serviço de creche oferecidos			Observações
	Código Postal	Endereço					Extensão do horário	Creche temporária	Creche nos feriados	
NPO Hojin Hoiku Sabisu Dorimu	522-0063	Chuou-cho 4-32	18	090-3844-3856	20-9209	24 horas	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Omi Furusato kai Shisetsunai Hoiku-sho Mutsumi	522-0056	Kaideima-cho 1343-3	20	21-3200	21-3227	7:30~18:30	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Paretto (cuida de bebês e crianças pequenas)	521-1135	Shingai-cho 2240	6	080-4384-6114	20-6885	9:00~17:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Ragu Terasu Hikone Hoiku Ruumu	522-0043	Koizumi-cho 46-2	19	47-6545	47-6546	7:30~21:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Niji no Ouchi	522-0052	Nakasone Minami-cho 519-19	12	20-8259	20-8259	7:00~22:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Chairudo Raiku Furafu	522-0033	Serikawa-cho 1430-10	12	30-9172	30-9173	7:00~20:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
GIRAFFE	522-0045	Uo-cho 257-2-2F	14	080-4954-5619		8:30~18:30	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Hagu Terasu Riburu	522-0043	Koizumi-cho 45-3	12	27-0003	27-0056	7:30~21:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Kurashi wo Ouen Sabisu Rupo Repos	522-0054	Nishiima-cho 214	3	090-9252-4439		7:30~19:30	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Do tipo Cuidado domiciliar
Kizzurain Sawano Suzuko	522-0007	Furusawa-cho 978-10 (104)		080-3774-6756		9:00~21:00	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	Do tipo Cuidado domiciliar

## 【Creche para crianças enfermas ou em recuperação (Byoji/byo-go ji hoiku)】

Quando a criança adoece e os pais que trabalham não tem como cuidar da criança em casa devido, este tipo de creche poderá ser utilizada por um tempo limitado. Podem usar este serviço crianças menores de 10 anos moradores da cidade de Hikone, Aisho-cho, Toyosato-cho, Kora-cho e Taga-cho

o Nome do Serviço	Byoji Hoiku shitsu Koara
o Local	Hikone shi Toga-cho 36-6 Dentro do Fujino Kodomo Clínic
o Inscrição/contato	TEL 47-5366 (FAX idem)
o Instituição responsável	Iryou Hojin Fujino Kodomo Clinic
o Vagas	6 vagas
o Funcionamento	De segunda à sexta (8:30~18:00). O serviço não funciona nos finais de semana e feriados.

※ Para informações sobre o valor e como utilizar o serviço, consultem o Setor de Atendimento à Primeira Infância (Youji-ka)

## 【Clubes Após a Aula (Houkago Jido Kurabu)】 【学校・放課後児童クラブ】

### LISTA DAS ESCOLAS PRIMÁRIAS (SHOUGAKKOU) E GINASIAIS (CHUGAKKOU) DE HIKONE

Nome da escola	Código postal	Endereço	Telefone	FAX
Jouto Shougakko	522-0081	Kyomachi Nichoume 2-19	22-0312	27-0317
Jousei Shougakko	522-0064	Motomachi Sanchoume 3-22	22-7613	27-0325
Jounan Shougakko	522-0054	Nishiima-cho 380	22-4518	26-9183
Hirata Shougakko	522-0041	Hirata-cho 267	24-1110	26-9436
Jouhoku Shougakko	522-0002	Matsubara-cho 3751-3	22-5771	26-6121
Sawayama Shougakko	522-0082	Yasukiyo-cho 11-32	22-0863	26-9469
Asahinomori Shougakko	522-0027	Higashi Nonami-cho 300	22-3087	26-9515
Jouyo Shougakko	522-0046	Kanro-cho 430	25-1055	25-4442
Wakaba Shougakko	522-0232	Rendaiji-cho 180	25-3545	25-3543
Kinjo Shougakko	522-0053	Oyabu-cho 391	22-4898	26-6134
Toriimoto Shougakko (Torimoto Gaku-en)	522-0004	Toriimoto-cho 1550-1	22-2214	26-7646
Kawase Shougakko	522-0231	Gokurakuji-cho 118	28-1020	25-4443
Kameyama Shougakko	529-1155	Katayama-cho 8	28-0322	28-4472
Takamiya Shougakko	522-0201	Takamiya-cho 2447	22-0512	26-7541
Inae Higashi Shougakko	521-1113	Inabe-cho 308	43-2014	43-6799
Inae Nishi Shougakko	521-1133	Honjo-cho 3583	43-2114	43-6644
Inae Kita Shougakko	521-1102	Kami Okabe-cho 597	43-2205	43-6599
Higashi Chugakkou	522-0033	Serikawa cho 443	22-1006	26-6174
Nishi Chugakkou	522-0061	Konki cho 8-1	22-4808	27-0322
Chou Chugakkou	522-0054	Nishiima cho 1207	26-0200	26-6184
Minami Chugakkou	522-0046	Kanrou cho 156	28-1283	25-4449
Hikone Chugakkou	522-0213	Nishitsuzura machi 553	28-3000	25-4446
Torimoto Chugakkou (Torimoto Gaku-en)	522-0004	Torimoto cho 788	22-2209	26-6123
Inae Chugakkou	521-1105	Tahara cho 202	43-2210	43-5955
Kawase Chugakkou (estadual)	522-0223	Kawase baba cho 975	25-2200	28-2935

【Maiores Informações】 Setor da Educação Escolar (Gakkou Kyouiku-ka) (TEL : 24-7973) / (FAX : 23-9190)

## 【Clubes Após a Aula (Houkago Jido Kurabu)】

【Maiores Informações】 Setor da Educação Social (Shogai Gakushu-ka) (TEL : 0749-24-7974) / (FAX : 0749-23-9190)

O clube após-aula é destinado às crianças cujos pais trabalham fora o dia todo ou para aquelas cujo pais por algum motivo não estejam em casa após o horário do término das aulas. A fim de que essas crianças possam aproveitar o horário pós-aula em segurança e com companhia, foram estabelecidos os “clubes pós-aula” dentro das 17 escolas primárias (shogakko) de Hikone.

Nome	Endereço	Telefone
Jouto Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Kyomachi Nichoume 2-19	090-8167-5488
Jousei Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Motomachi Sanchoume 3-22	090-8167-5517
Jounan Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Nishiima-cho 383	0749-22-1027
Hirata Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Hirata-cho 267	090-8167-5584
Jouhoku Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Matsubara-cho 3751-3	0749-22-8078
Sawayama Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Yasukiyo-cho 11-32	0749-26-5033
Asahinomori Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Higashi Nonami-cho 455	0749-27-3954
Jouyo Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Kanro-cho 430	090-8167-5569
Wakaba Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Rendaiji-cho 180	080-1443-5834
Kinjo Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Oyabu-cho 391	0749-22-1037
Toriiimoto Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Toriimoto-cho 1550-1	090-8167-5637
Kawase Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Gokurakuji-cho 118	0749-28-0811
Kameyama Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Katayama-cho 8	0749-28-3905
Takamiya Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Takamiya-cho 2447	0749-22-2033
Inae Higashi Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Inabe-cho 308	0749-43-5425
Inae Nishi Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Honjo-cho 3583	090-3848-9755
Inae Kita Shougakko Hokago Jido Kurabu	Hikone-shi Kami Okabe-cho 597	090-5886-3960

### <Horário de Funcionamento>

De segunda à sexta: após o fim das aulas até às 18h30.

Aos sábados, folgas prolongadas (início e final de ano letivo, férias de verão e inverno)

ou nos dias em que a escola está de folga por reposição de horário: das 7:45h às 18h30.

Além disso, durante o período anterior e posterior às folgas prolongadas, nos dias em que a escola não oferece almoço (kyushoku), o clube pós-aula funcionará normalmente depois do encerramento das atividades letivas do dia (na parte da manhã). Nesses dias, é necessário que as crianças tragam marmita (bento) de casa.

### <Custos de Participação>

★8,000 ienes mensais por criança (10,000 ienes caso for utilizar o clube pós-aulas também aos sábados)

★13,000 ienes por criança para aqueles que forem utilizar o clube somente durante as férias de verão em agosto (15,000 ienes caso for utilizar o clube também aos sábados)

★3,000 ienes por criança se for utilizar somente durante as férias de inverno

★3,000 ienes se for utilizar somente nos dias sem aulas do início ou final do ano letivo

Além disso, os respectivos clubes cobrarão outros custos e taxa de seguro

Existe o sistema de redução das taxas de uso. Maiores detalhes verifique na homepage no setor da Educação Social (Shogai Gakushu-ka).

## Hospitais e emergência hospitalar: quando adoecer, se ferir etc

**【Lista de Hospitais e Consultórios de Hikone】 Byou-in ichiran-hyo** Dados de janeiro de 2024

	Nome do Local	Diretor	Especialidade	Endereço	TEL(0749)
1	Ikeda Jibi Inkouka	Ikeda Kyoshi	Otorrinolaringologia, Alergias	Nishiima-cho 948-5	27-3317
2	Ikeda Naika lin	Ikeda Tomoyuki	Clínica Geral, Clínica Vasculuar	Nose-cho 18-8	21-6060
3	Iseki Ganka	Iwasaki Hiroyuki	Oftamologista	Daito-cho 14-15 Ueno Dai 5 Biru – 2º andar	26-0761
4	Itou Seikei Geka	Itou Kouji	Ortopedia, Reumatologia, Fisioterapia	Nishiima-cho 1041-18	23-7787
5	Eryu Hifuka	Eryu Yoshifumi	Dermatologia	Gosanjo-cho 593-9	23-7815
6	Ohashi Naika Junkankika Clinic	Ohashi Naohiro	Clínica Geral, Clínica Vasculuar	Gosanjo-cho 649	30-3800
7	Okada lin	Miura Yuji	Clínica Geral, Clínica Vasculuar, Pediatria	Hashimukai-cho 44	22-1505
8	Ogawa Jibi Inkouka Clinic	Ogawa Fumio	Otorrinolaringologia, Alergias	Ekihigashi-cho 15-1 Oumi Tetsudo Biru – 1º andar	22-8799
9	Okuno Naika	Okuno Moto	Clínica Geral	Motomachi 1-4-28	21-3355
10	Kamiya Kids Clinic	Kamiya Hiroshi	Pediatria	Serikawa-cho Azatsuka-cho 472-16	23-2255
11	Kitamura Naika lin	Kitamura Yuzou	Clínica Geral, Pediatria	Nagasone Minami-cho 448-25	22-9617
12	Komori lin	Komori Yoshiaki	Clínica Geral, Pediatria, Gastroenterologia	Asahimachi 2-18	22-2714
13	Sakata Seikei Geka	Sakata Katsurou	Ortopedia, Reumatologia	Kiyosaki-cho 288-37	28-3737
14	Shimizu Clinic	Shimizu Shoichi	Clínica Geral, Gastroenterologia	Chuo-cho 3-55	21-3525
15	Joto Ganka	Nagamatsu Toshitsugu	Oftamologia	Sawa-cho 11-30 IC Biru – 2º andar	23-4097
16	Shiraishi Geka	Shiraishi Sei	Cirurgia, Gastroenterologia, Proctologia, Ortopedia, Clínica Geral	Hida-cho 915	43-5651
17	Shiraishi Jibi Inkouka	Shiraishi Hiroshi	Otorrinolaringologia	Kanazawa-cho 586-4	43-6500
18	Iris Women's Clinic	Hirose Masaya	Ginecologia, Obstetrícia, Anestesiologia	Chuou-cho 3-73	22-6216
19	Iris Women's Clinic Alice	Nakajima Akira	Ginecologia, Obstetrícia	Hassaka-cho 2888-1	29-9025
20	Sugimoto Seikei Geka	Sugimoto Haruo	Ortopedia, Reumatologia, Clínica Geral, Fisioterapia	Higashi Nonami-cho 1013-1	30-0055
21	Sumiyoshi Clinic	Sumiyoshi Kenichi	Gastroenterologia, Clínica Geral, Pediatria	Koizumi-cho 106-1-103	30-1835
22	Takahashi Seikei Geka	Takahashi Naohisa	Ortopedia, Reumatologia, Fisioterapia	Nagasone Minami-cho 395-7	27-6296
23	Takahara Eye Clinic	Takahara Yoshikazu	Oftamologia	Nagasone Minami-cho 443 Takagi Biru - 5º andar	27-1956
24	Takamura Geka	Takamura Toshihiko	Cirurgia, Ortopedia, Clínica Geral, Dermatologia, Urologia	Chuou-cho 3-10	22-0650
25	Takayama Naika Junkankika	Takayama Yukio	Clínica Geral, Clínica Vasculuar, Pneumologia	Hinatsu-cho 2680-35	28-7007
26	Taguchi Shinryosho	Taguchi Hisao	Clínica Geral, Pediatria	Hikotomi-cho 905-3	43-6600
27	Tatsumi lin	Tatsumi Hiroyuki	Clínica Geral, Pediatria	Nishi Nonami-cho 269-18	22-1180
28	Tanaka Clinic	Tanaka Toshiro	Clínica Geral, Gastroenterologia, Proctologia, Cirurgia, Fisioterapia	Kaideima-cho 1516-18	27-1611
29	Tanaka Shounika	Tanaka Kazuhiko	Pediatria	Kawase Baba-cho 1082-7	28-8801

## 【Lista de Hospitais e Consultórios de Hikone】

	Nome do Local	Diretor	Especialidade	Endereço Hikone-shi	TEL(0749)
30	Tamiya Kodomo Shinryosho	Tamiya Hiroshi	Pediatria	Matsubara-cho 3614	22-2780
31	Tsuji Hinyoukika Clinic	Tsuji Yuu	Urologia, Clínica geral, dermatologia	Nishiima-cho 1131-23	23-7714
32	Tokuda lin	Tokuda Yasutaka	Clínica Geral, Pediatria, Gastroenterologia, Radiologia	Decchi-cho 218-1	43-7001
33	Nakatsuka Naika lin	Nakatsuka Takayuki	Clínica Geral, Clínica Vascular, Pneumologia	Kawase Baba-cho 1079-1	29-0981
34	Nakanishi lin	Nakanishi Shouki	Clínica Geral, Pediatria, Gastroenterologia,	Seribashi Nichoume 9-14	22-1152
35	Nakahashi Seikei Gekka Clinic	Nakahashi Kenji	Ortopedia, Reumatologia, Fisioterapia	Takamiya-cho 1793-3	26-5088
36	Nanohana Shinryo Clinic	Mukuta Toshio	Medicina Psicosomática, Endocrinologia,	Daito-cho 2-29 Mekada Biru - 1º andar	27-7087
37	Narumi Kinen Clinic	Anjiki Hajime	Clínica Geral, Cirurgia, Pediatria, Clínica Vascular, Gastroenterologia, Pneumologia, Anestesiologia	Katayama-cho 1405-3	28-1323
38	Hashimoto lin	Hashimoto Shinichi	Clínica Geral, Pneumologia	Kaminishigawa-cho 384	43-2207
39	Hayashi Fujin Clinic	Hayashi Kiyoshi	Ginecologia, Obstetrícia, Clínica Geral	Takegahana-cho 658	26-0528
40	Hifuka Clinic Yamamoto	Yamamoto Akimitsu	Dermatologia	Hinatsu-cho 2878-1	25-4116
41	Hirota Hifuka lin	Hirota Yusuke	Dermatologia	Nishiima-cho 142-15	21-1112
42	Fujiseki lin	Fujiseki Yoshiki	Pediatria	Takamiya-cho 2037	23-2233
43	Fujino Kodomo Clinic	Fujino Hidetoshi	Pediatria, Clínica Vascular	Toga-cho 36-6	47-5311
44	Fuse Clinic	Fuse Kenji	Clínica Geral, Gastroenterologia, Pediatria	Jizo-cho190-8	46-3711
45	Minami Hikone Clinic	Uenoyama Kazuhiro	Psiquiatria, Neurologia, Medicina Psicosomática	Nishiima-cho 138	24-7808
46	Matsuki Shinryosho	Matsuki Akira	Clínica Geral, Pediatria, Atendimento médico domiciliar	Hirata-cho 678-10	22-5185
47	Mekata Ganka	Mekata Atsushi	Oftamologia	Gosanjo-cho 495-5	27-5151
48	Yasuzawa Naika Shinryosho	Eihama Takashi	Clínica Geral	Takamiya-cho 2290	22-0954
49	Yamazaki Geka	Matsumura Koujirou	Cirurgia, Ortopedia, Clínica Geral, Proctologia, Fisioterapia, Visita Domiciliar	Kawahara 3-1-20	22-1888
50	Yamashita lin	Yamashita Kouichi	Clínica Geral, Pediatria, Ginecologia	Nagasone-cho 5-25-1	24-5290
51	Yokono lin	Yokono Tomonobu	Clínica Geral, Gastroenterologia, Pediatria	Oyabu-cho 2035-4	24-1515
52	Hikone Shiritsu Byoin	Kaneko Takaaki	Várias	Hassaka-cho 1882	22-6050
53	Yuujiin Yamazaki Byoin	Takahashi Masashi	Várias	Takegahana-cho 80	23-1800
54	Hikone Chuou Byoin	Nunome Masatoshi	Várias	Nishiima-cho 421	23-1211
Atendimento de Urgência nos Domingos e Feriados			Clínica Geral, Pediatria	Hassaka-cho 1900-4	22-1119



Para quando a criança ficar doente:

A criança pode adoecer de uma hora para outra por isso é sempre aconselhável ter o seu pediatra de confiança. No dia-a-dia, procure pesquisar e encontrar o seu pediatra!

**LISTA DAS CLÍNICAS DENTÁRIA ※ ASSOCIAÇÃO ODONTOLÓGICA DE HIKONE**
**HIKONE SHIKA ISHI-KAI HIKONE CHIKU KAIIN**
**Dados de janeiro de 2024**

Nome da Instituição	Endereço	Telefone(0749)	Especialidades
Akai Kyousei Shika	Ooyabu-cho 2160	☎ 30-9933	Ortodontia
Akai Shika	Toga-cho 143-4	☎ 22-4903	Odontologia
Asahina Shika Iin	Gosanjo-cho 41	☎ 23-6480	Odontologia
Anju Dental Clinic	Ekihigashi-cho 5-8	☎ 21-4118	Odontologia, Odontopediatria
Ikeda Shika Iin	Kanazawa-cho 1053	☎ 43-2418	Odontologia, Cirurgia Odontológica
Ikeda Shika Iin Takamiya Shinryojo	Takamiya-cho 702-5	☎ 27-1717	Odontologia, Odontopediatria, Cirurgia Odontológica
Imamura Shika Iin	Takamiya-cho 2000	☎ 22-0724	Odontologia
Imoto Shika Iin	Hara-cho 504-35	☎ 22-7757	Odontologia
Iryou Houjin Kitagawa Kyousei shika	Takamiya-cho 1418-1 Uerusu Mori 1F	☎ 21-6480	Ortodontia, Odontologia
Emu Dentaru Ofisu (Dental Office M)	Matsubara-cho 1435-111	☎ 21-5212	Odontologia, Odontopediatria, Cirurgia Odontológica
Oota Shika Iin	Kyomachi 3-4-15	☎ 22-0328	Odontologia, Odontopediatria
Kawajiri Shika Iin	Kyomachi 2-3-35	☎ 24-4700	Odontologia, Odontopediatria, Ortodontia, Cirurgia odontológica
Kitamura Shika Clinic	Hirata-cho 137-8	☎ 24-1050	Odontologia, Odontopediatria, Ortodontia, Cirurgia Odontológica
Kitamura Shika Iin	Shiromachi 2-15-7	☎ 22-0622	Odontologia, Odontopediatria, Cirurgia Odontológica
Kimura Shika Clinic	Gosanjo-cho 528-8	☎ 23-2220	Odontologia, Odontopediatria
Koba Shika Kyosei Shika Clinic	Gosanjo-cho 494-2	☎ 26-6050	Odontologia, Odontopediatria, Ortodontia
Sakurai Shika Iin	Koizumi-cho 314	☎ 24-5850	Odontologia
Shika Shiraishi Iin	Okamachi 5-5	☎ 23-3084	Odontologia
Shiraishi Shika	Norada-cho 325-5	☎ 43-2017	Odontologia, Odontopediatria
Sugimoto Shika Iin	Rendaiji-cho 50-50	☎ 28-2604	Odontologia
Soga Shika Iin	Gosanjo-cho 260-3	☎ 22-0973	Odontologia
Tainaka Shika Iin	Kawara 1-4-22	☎ 24-6480	Odontologia
Taiyou Shika Iin	Hirata-cho 678-12	☎ 24-8241	Odontologia, Odontopediatria
Iryou Houjin Shadan Chihiro kai Takii Shika Iin	Tawara-cho 365-1	☎ 43-2400	Odontologia, Odontopediatria, Ortodontia, Cirurgia Odontológica
Tanaka Shika Clinic	Nishiima-cho 1131-15	☎ 27-3355	Odontologia, Odontopediatria, Ortodontia
Chouju Shika Iin	Hirata-cho 422-13	☎ 26-1993	Odontologia
Tsutsumi Shika	Hara-cho 850-175	☎ 24-2363	Odontologia, Odontopediatria
Nakagawa Shika Iin	Kyomachi 2-8-20	☎ 27-3188	Odontologia, Odontopediatria, Ortodontia, Cirurgia Odontológica
Iryou Houjin Yuon kai Nakajima Shika Iin	Motomachi 3-12	☎ 23-3907	Odontologia, Odontopediatria
Nakayama Shika Iin	Seribashi 2-3-3	☎ 22-7307	Odontologia
Iryou Houjin Shadan Noda Shika	Sawa-cho 4-1	☎ 23-6288	Odontologia, Cirurgia Odontológica
Nomura Shika Iin	Hara-cho 180-28	☎ 26-5183	Odontologia, Odontopediatria, Cirurgia Odontológica
Fumimura Shika Iin	Kiyosaki-cho 500-51	☎ 25-3241	Odontologia
Fumimura Dental Clinic	Minami Kawase-cho 1643-1	☎ 28-1182	Odontologia, Odontopediatria, Ortodontia, Cirurgia Odontológica

Nome da Instituição	Endereço	Telefone(0749)	Especialidades
Horiguchi Shika Iin	Hinatsu-cho 2680-47	☎ 28-4182	Odontologia
Mikiko Shika	Nishiima-cho 21-1	☎ 26-5069	Odontologia, Odontopediatria
Keiyu kai Mutou Shika Iin	Nishiima-cho 363-5	☎ 21-0008	Odontologia, Odontopediatria, Cirurgia Odontológica
Yasuzawa Shika Koizumi Shinryosho	Koizumi-cho 106-9	☎ 22-6191	Odontologia, Odontopediatria
Yasuzawa Shika Shinryosho	Hirata-cho 58-5	☎ 23-3318	Odontologia
Yamada Family Shika	Nose-cho 58-2	☎ 20-4393	Odontopediatria, Odontologia, Ortodontia
Yoshida Shika Iin	Serigawa-cho 1463-11	☎ 24-2700	Odontologia, Ortodontia
Hikone Shiritsu Byouin	Hasaka-cho 1882	☎ 22-6050	Odontologia, Cirurgia Odontológica

**VAMOS CULTIVAR HÁBITOS SAUDÁVEIS PARA PROTEGER OS DENTES! NÃO ESQUECER DE FAZER O CHECK-UP DENTÁRIO A CADA ANIVERSÁRIO CONSULTANDO O DENTISTA DA FAMÍLIA NA OCASIÃO.**

### Atividades de educação e conscientização sobre saúde bucal em Hikone 彦根市地区での主な歯科保健活動

- **Consulta e orientação odontológica para bebês (Nyuyouji kenshin to shika hoken shidou)**
  - Orientação odontológica para bebês e crianças pequenas no exame de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses.
- **Concurso dos dentes saudáveis para pais e filhos (Oya to ko no yoi ha no konkuuru)**

Esse concurso premia os pais e crianças com melhor higiene bucal. Podem participar as crianças que realizaram o exame de 3 anos e 6 meses sem apresentar cáries e os seus pais. Os vencedores serão os representantes da cidade de Hikone no concurso de dentes saudáveis da província de Shiga.
- **Consulta e orientação odontológica escolar (Gakkou hoken jigyo hoiku-sho kenshin jigyo)**

Realizamos atividades relacionadas à saúde bucal em creches, jardins de infâncias e nas escolas (shogakko, chugakko e koko).
- **Consulta odontológica em casa (Houmon shika shinryou)**

Orientamos sobre instituições médicas que fazem consulta odontológica em casa, para aquelas pessoas com dificuldades de locomoção e acesso até o dentista mais próximo.
- **Exame odontológico para cidadãos de Hikone (Shimin kenkou shinsa jigyou)**

Realizamos o exame preventivo especial e a consulta odontológica para idosos.

- **Concurso de Desenhos e Pôsteres (Zu-ga posuta no konkuuru kaisai)**

Durante o mês de junho acontece a “semana da saúde bucal”. Nessa época, as escolas primárias (shogakko e chugakko) recolhem desenhos e pôsteres sobre esse tema, e as melhores peças são colocadas em exposição após avaliação por um júri.
- **Festival da Saúde bucal (Ha to kuchi no kenkou fesuta)**

Durante a “semana da saúde bucal” em junho acontece o “Festival da Saúde Bucal” na cidade de Hikone. Nesse evento são realizadas orientações e consultas odontológicas gratuitas, bem como aulas de escovação dos dentes por especialistas em higiene bucal.
- **Consultas odontológicas em instituições para pessoas com deficiência (Jigyou sho shougai sha shika kenshin)**

A cidade oferece consulta odontológica de forma rotativa em instituições e empresas para pessoas com deficiência.
- **Atendimento de urgência em feriados (Kyujitsu kinkyu shinryo)**

Nos feriados de fim e início do ano novo (de 30/dez à 3/jan) é feito atendimento de urgência através de um sistema de turnos. Consulte o informativo “Koho Hikone” para saber onde esse serviço é oferecido.

### CASAS DE PARTO (Josan-in 助産院)

Nome da instituição	Nome da parteira	Tipos de assistência	endereço	Telefone
Josan in NORIKO	Kitanaga Noriko	Parto domiciliar, cursos, orientações sobre o bebê e com a mama durante a amamentação, massagem	Uo-cho 1-39	080-6187-1686
Kawashima Bonyuu Ikuji Soudan sho	Kawashima Akiko	Orientação (sobre amamentação, cuidados com o bebê, gestação), cuidados com a mama durante a amamentação, massagem	Hinatsu-cho 2828-77	0749-28-2020 080-3850-1660
Yoshimura Josanjo	Yoshimura Mayumi	Parto domiciliar, orientação sobre amamentação, aulas	Hiketomi-cho 603-28	0749-20-1765

## ■ Linha de consulta sobre atendimento pediátrico de emergência ■ Shouni kyukyu denwa soudan

Caso seu filho se machuque ou fique doente subitamente e você ficar na dúvida se é melhor levá-lo ao hospital ou não, utilize essa linha de consulta para esclarecer suas dúvidas.

**【Horário de Funcionamento】** Nos dias de Semana e Sábados – Das 18h00 às 8h00 da manhã do dia seguinte  
Nos domingos, feriados e folga de início e fim de ano (29 de dez a 3 de janeiro) – Das 9h00 da manhã às 8h00 da manhã do dia seguinte

**【Público-alvo】** Crianças ou adolescentes menores de 15 anos que moram em Shiga e suas famílias

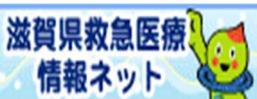
Discagem Rápida ☎ #8000 ou Discagem Comum ☎ 077-524-7856

Uma mensagem de voz automática será reproduzida

A mensagem (em japonês) é a seguinte: “Aqui é a Linha de Consulta Sobre Atendimento Pediátrico de Urgência. Esta é apenas uma linha de consulta, por isso nem sempre poderemos aconselhar de forma suficiente todos os casos. Contamos com a sua compreensão. Em caso de urgência, por favor disque “119” para chamar uma ambulância. Vamos encaminhar sua ligação agora para um dos atendentes.

### Tipos de conselhos que serão oferecidos

1. Ligue para a ambulância no número “119”. (*hyaku jyu kyū ban (119) suru youni susumeru*).  
Utilize o sistema de atendimento 119 em idiomas estrangeiro. Veja como funciona fazendo a leitura do QR code ao lado
2. Leve a criança imediatamente ao hospital. (*Sugu ni iryou kikan ikuyouni susumeru*)
3. Caso os sintomas piorem, vá ao hospital. (*byoujou no henka ga areba, iryou kikan ni ikuyouni susumeru*)
4. Leve a criança ao hospital no dia seguinte ou nos dias próximos. (*Yokujitsu mata wa yokuyoku jitsu ni iryou kikan ni ikuyouni susumeru*).



### Informações sobre instituições médicas que atendem emergência noturna

- Guia de emergências médicas (Kinkyū iryou jouhou an-nai) 0749-23-3799 (minakyukyu)
- Informações médicas pela internet (Iryou netto Shiga) Shiga <http://www.shiga.iryō-navi.jp/>

### Para verificar a necessidade de atendimento de emergência através da internet

- Sociedade de Pediatria (emergência para criança) <http://www.kodomo-gg.jp/>
- Verificar a situação de emergência de acordo com os sintomas da criança. Para crianças de 1 até 6 meses

## ■ Posto de Atendimento Médico para Emergências de Hikone nos Domingos e Feriados ■

(Clínica Geral (naika) • Pediatria (shounika) Hikone kyujitsu kyubyo Shinryo-jo

**【Local】** Hikone-shi Kusunoki Senta 1º andar  
Hassaka-cho 1900-4 (fica do lado do Hospital Municipal/ Shiritsu)  
**【TEL】** 0749-22-1119 **【FAX】** 0749-24-5870

**【Funcionamento】** Domingos • Feriados  
Recesso de final e início de (30 de dezembro a 3 de janeiro)  
※ Pedimos que verifiquem na Homepage de Hikone pois poderá acontecer de não estar atendendo.

**【Horário de recepção】** Das 9h às 16:30h

**【Início do atendimento】** à partir das 10h (Há pausa para almoço.)

**【Organização do atendimento】** Os médicos da região de Inukami atendem em sistema de rotatividade.

**【Outros】** Devido muitas pessoas comparecerem com sintomas de febre, tosse, etc., pedimos para que liguem antes de vir se consultar para evitar a contaminação em massa, para explicar seus sintomas (0749-22-1119). Por favor venham todos de máscara.

※ Não esquecer de trazer o cartão do seguro de saúde (hoken-sho) e a Caderneta de Medicação (Okusuri techou).



## MAPA DOS LOCAIS RECOMENDADOS

3 Kusunoki Senta  
( Centro de Saúde )



4 Fureai no Yakata



2 Toshokan  
( Biblioteca )



5 Kodomo Senta  
( Centro da Criança )/KIRAKIRA Hiroba




1 Higashiyama Jidou-Kan/Chachacha Hiroba



8 San San Hiroba  
( Ninteí Kodomo en Hikari no Mori no uchi )



7 Man-maru Hiroba  
( Viva City Hikone )

6 Fukushi Senta  
( Centro de Assistência Social )



2º andar do prédio ao lado

- Sakura Hiroba
- Himawari Hiroba
- Sakuranbo Saron

É possível verificar com mais detalhes o mapa dos locais pelo Hikone Map.

Hikone Map para smartphone



Hikone Map para computador  
<http://www2.wagmap.jp/hikone/prortal>

